



## Výzva - Volební TSL

V září  
se představí  
kandidáti  
komunálních  
voleb 2026



**Str. 6**

## Pomáhá dětem i rodičům

Držitelka titulu  
finalistka Žena  
Českobudějovicka  
2025 pomáhá  
neztratit se v online  
světě



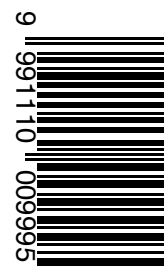
**Str. 20**

## Pozvánka na kulturní akce

Lampiony, divadelní  
přehlídka i pečení  
selat



**Str. 16-19**





# SLOVO MÁ...

...starosta Ing. David Štojdl

## V Trhových Svinech vzniká nová dětská skupina. Zápisy už v květnu!

V Trhových Svinech dokončujeme novou dětskou skupinu s kapacitou 48 dětí. Projekt reaguje na dlouhodobou potřebu kvalitní péče o nejmenší děti a zároveň přináší nadstandardní podmínky, které v regionu nejsou běžné.

Dětská skupina je určena pro děti **od půl roku až do zahájení povinné školní docházky.**

Vzniká moderní, velkorysá budova s důrazem na kvalitní prostředí i každodenní fungování. Samozřejmostí je podlahové vytápění, klimatizace a rekuperace.

Velký důraz dáváme na pohyb a aktivní trávení času. Děti povedeme k tomu, aby si přirozeně budovaly vztah k pohybu a aby byl běžnou součástí jejich dne. Program je nastaven tak, aby co nejvíce času trávily venku. Zároveň je velkým benefitem vlastní vnitřní prostor pro cvičení, tedy tělocvična, která umožní pohybové aktivity za každého počasí. Právě kombinace venkovních aktivit a kvalitního vnitřního zázemí je v našem regionu spíše výjimečná.

Dětská skupina funguje jinak než klasická mateřská škola. Umožňuje individuálnější přístup k dětem a větší flexibilitu. Cílem je jednoduchá věc, aby se tam děti cítily dobře a rodiče měli jistotu, že je o ně opravdu kvalitně postaráno.

Projekt realizuje město Trhové Sviny ve spolupráci s manželi Matějkovými, kteří budou zajišťovat provoz (dětské skupiny Včelka a Čmeláček).

Provoz startuje **1. září 2026.**

**Zápisy proběhnou 13. a 14. května od 15:30 do 18:00 hodin** v budově stávajících dětských skupin na adrese Budovatelská 1009, Trhové Sviny.

Přímo na místě bude připravena také prezentace nového projektu, kde se dozvíte více o celkovém fungování.

**Provozní doba bude od 6:30 do 16:00 hodin.**

Školné je nastaveno tak, aby rodiče výrazně nezatěžovalo, ale zároveň umožnilo další rozvoj dětské skupiny do budoucna. Nebereme to jako hotovou věc, naopak chceme projekt dál posouvat a zlepšovat.

**Školné:**

**900 Kč / měsíčně pro děti do 3 let (které dovrší 3 let po 31. 8. 2026)**

**1 800 Kč / měsíčně pro děti starší 3 let (které dovrší 3 let do 31. 8. 2026)**

Pokud hledáte pro své dítě kvalitní péči v moderním prostředí s důrazem na pohyb a aktivní trávení času, tohle je nabídka, která dává smysl. ■

### DĚTSKÉ SKUPINY TRHOVÉ SVINY

**ZÁPIS PROBĚHNE**  
13-14. května od 15:30 do 18:00 hodin na  
adrese Budovatelská 1009,  
Trhové Sviny

**INFORMACE PRO RODIČE**

- Pro děti od půl roku do 6 let
- Školné **900 Kč/měsíčně** pro děti do 3 let, které dovrší 3 let po nástupu do dětské skupiny (po 31.8.2026)
- Školné **1 800 Kč/měsíčně** pro děti od 3 let, které dovrší 3 let před nástupem do dětské skupiny (do 31.8.2026)
- Otevírací doba **6:30-16:00**

**PROČ SI VYBRAT PŘÁVĚ NÁS?**

- Moderní a rozvíjející prostředí pro děti
- Tělocvična a bohaté sportovní zázemí
- Kvalifikovaný personál
- Podpora pohybu, pobytu v přírodě a samostatnosti
- Rozvoj spolupráce mezi dětmi
- Logopedická prevence
- Pestré aktivity a zážitky
- Rodinná atmosféra a individuální přístup ke každému dítěti

**KONTAKT:**  
Bc. Kateřina Matějková  
tel.: 721 214 518  
email: [detskeskupinyts@gmail.com](mailto:detskeskupinyts@gmail.com)

Zpravodaj občanů města Trhové Sviny a okolí • Vydává: Město Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 12 Trhové Sviny. • Periodický tisk územně samosprávného celku. • IČ: 245551 • Ev. č. MKČR E10896 • Vychází 12x ročně • Předseďkyně redakční rady a redakční úpravy Mgr. Hana Halešová • DTP a tisk: [TisknemeOnline s.r.o.](http://TisknemeOnline.s.r.o.) • Náklad 700 ks • Cena tohoto výtisku: 7,- Kč

## TRHOVOSVINENSKÉ LISTY

**Své náměty, připomínky, informace,** které chcete sdílet svým spoluobčanům, zasílejte na email [tslisty@gmail.com](mailto:tslisty@gmail.com) **Příspěvky,** prosím, dodejte buď písemně (na podatelnu MěÚ) nebo v elektronické podobě na výše uvede-

ný email v DOCX, fotografie a obrázky ve formátech JPG či PNG. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky jazykově upravit. **Příjem inzercí pouze elektronicky** ve formátech **PDF, JPG, PNG, TXT, DOCX** e-mailem: [inzercetsl@gmail.com](mailto:inzercetsl@gmail.com) (neplacená inzercie) tel.: 386 301 488, [inzercetsl@tisknemeonline.cz](mailto:inzercetsl@tisknemeonline.cz) (placená inzercie) Uzávěrka čísla vždy 20. dne v měsíci.

## INFORMACE Z RADNICE



## Výsledky projednání z 2. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny v roce 2026,

které se konalo 30. března 2026 v tanečním sále Kulturního domu v Trhových Svinech

Omluveni: Bc. D. Bašťová Steinbauerová, DiS., Mgr. H. Bečková, P. Randa, S. Rolínková, Ing. D. Štojdl

Zastupitelstvo města Trhové Sviny:

- **schvaluje** program 2. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny konaného dne 30. 3. 2026. (pro 18)
- **vzalo na vědomí** kontrolu usnesení z 1. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 23. 2. 2026. (pro 18)
- **schvaluje** Koncepti rodinné a seniorské politiky města Trhové Sviny na období 2020 - 2028. (pro 18)
- **bylo informováno** o rozdělení finančních příspěvků z grantového programu Živé město 2026 u žádostí do 250 tis. Kč.
- **schvaluje** rozdělení příspěvků z grantového programu Živé město 2026 u žádostí nad 250 tis. Kč dle předloženého návrhu. (pro 18)

### Žádosti nad 250 tis. Kč

Subjekt	schváleno
TJ Spartak Trhové Sviny z.s.	750.000
SDH TS	120.000

- **vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 1/2026:
- změny v příjmech o celkovou částku..... 58.752,00 Kč
- změny ve výdajích o celkovou částku..... 6.058.752,00 Kč
- změny ve financování v příjmech o celkovou částku .... 6.000.000,00 Kč. (pro 18)
- **bylo informováno** o jednání a zápisu Finančního výboru Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 25. 2. 2026.
- **bylo informováno** o jednání a zápisu Kontrolního výboru Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne ze dne 11. 3. 2026.
- **stanovuje** v souladu s § 67 a § 68 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů, počet členů Zastupitelstva města v Trhových Svinech pro volební období 2026-2030 na 23 členů. (pro 18)
- **rozhodlo** nepožítovat změnu územního plánu Trhové Sviny - navrhovatel: xxx. (pro 18)
- **schvaluje** bezúplatný převod odděleného pozemku parc. č. 3936/7 o výměře 209 m<sup>2</sup> z pozemku parc.č. 3936/1 v k.ú. Trhové Sviny, od Jihočeského kraje, IČO: 70890650, U Zimního stadionu 1952/2, České Budějovice 7, 370 01 České Budějovice na město Trhové Sviny, IČO: 00245551, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny. (pro 18)
- **souhlasí** se zveřejněním záměru vzájemného darování pozemkových parcel katastru nemovitostí v k. ú. Otěvěk v rámci vypořádání akce „Novostavba chodníku Otěvěk“, a to následovně:
- město Trhové Sviny, IČO: 00245551, daruje Jihočeskému kraji, IČO: 70890650, nově vzniklé pozemkové parcely katastru nemovitostí dle geometrického plánu č. 689 - 209/2024, a to č. 2209/58 o výměře 202 m<sup>2</sup>, ostatní plocha - silnice oddělené z pozemkové parcely katastru nemovitostí č. 2209/21, ostatní plocha, ostatní komunikace a č. 2209/59 o výměře 5 m<sup>2</sup>, ostatní plocha - silnice, oddělené z pozemkové parcely katastru nemovitostí č. 2209/23, ostatní plocha, ostatní komunikace;
- Jihočeský kraj, IČO: 70890650, daruje městu Trhové Sviny, IČO: 00245551, nově vzniklé pozemkové parcely katastru nemovitostí dle geometrického plánu č. 689 - 209/2024, a to č. 2209/60 o výměře 261 m<sup>2</sup>, ostatní plocha - ostatní komunikace, č. 2209/61 o výměře 436 m<sup>2</sup>, ostatní plocha - ostatní komunikace a č. 2209/62 o výměře 15 m<sup>2</sup>,

ostatní plocha - ostatní komunikace oddělených z pozemkové parcely katastru nemovitostí č. 2209/54, ostatní plocha, silnice. (pro 18)

- **schvaluje** směnu odděleného pozemku parc. č. 2085/38 o výměře 154 m<sup>2</sup> z pozemku parc. č. 2085/1 ve prospěch paní xxx za oddělený pozemek parc. č. 673/10 o výměře 140 m<sup>2</sup> z pozemku parc. č. 673/8, ve prospěch města Trhové Sviny, IČO: 00245551, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny vše v k.ú. Rankov. Paní xxx doplatí městu Trhové Sviny za směnu pozemků částku 8 400,- Kč. Náklady spojené s převodem pozemků budou hrazeny rovným dílem. (pro 18)
- **souhlasí** se zveřejněním záměru prodeje části pozemku parc. č. 2085/1 a části pozemku parc. č. 2085/15 v k.ú. Rankov na základě geometrického plánu, který bude vyhotoven na náklady žadatelů. (pro 17, zdržel se 1)
- **souhlasí** se zveřejněním záměru prodeje části pozemku parc. č. 736/36 v k. ú. Otěvěk na základě geometrického plánu, který bude vyhotoven na náklady žadatelů. (pro 18)
- **souhlasí** se zveřejněním záměru prodeje části pozemku st. parc. č. 167, díl „a“ o výměře 12 m<sup>2</sup> v k. ú. Trhové Sviny dle GP č. 4178-103/2025. (pro 18)
- **schvaluje** úplatný převod pozemků parc. č. 4345 o výměře 3 m<sup>2</sup> dle GP č. 4194-130/2025, odděleného z pozemku parc. č. st. 614, a parc. č. 869/7 o výměře 12 m<sup>2</sup> dle GP č. 4194-130/2025, odděleného z pozemku parc. č. 869/2, v k. ú. Trhové Sviny, z vlastnictví xxx do vlastnictví města Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny, IČO: 00245551, za cenu 20 250 Kč bez DPH. (pro 18)
- **schvaluje** úplatný převod pozemku parc. č. 870/3 o výměře 18 m<sup>2</sup> dle GP 4194-130/2025, odděleného z pozemku parc. č. 870/1 v k. ú. Trhové Sviny, z vlastnictví xxx a xxx do vlastnictví města Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny, IČO: 00245551, za cenu 24 300,- Kč bez DPH. (pro 18)
- **schvaluje** úplatný převod pozemku parc. č. 877/4 o výměře 7 m<sup>2</sup> dle GP 4194-130/2025, odděleného z pozemku parc. č. 877/2 v k. ú. Trhové Sviny, z vlastnictví xxx a xxx do vlastnictví města Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny, IČO: 00245551, za cenu 9 450,- Kč bez DPH. (pro 18)
- **schvaluje** úplatný převod pozemku parc. č. 877/3 o výměře 3 m<sup>2</sup> dle GP 4194-130/2025, odděleného od pozemku parc. č. 877/1 v k. ú. Trhové Sviny, z vlastnictví manželů xxx a xxx do vlastnictví města Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny, IČO: 00245551, za cenu 4 050,- Kč bez DPH. (pro 18)
- **schvaluje** úplatný převod pozemku parc. č. 884/8 o výměře 9 m<sup>2</sup> dle GP 4194-130/2025, odděleného od pozemku parc. č. 884/1 v k. ú. Trhové Sviny, z vlastnictví xxx do vlastnictví města Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny, IČO: 00245551, za cenu 12 150,- Kč bez DPH. (pro 18)
- **schvaluje** úplatný převod pozemku parc. č. 884/10 o výměře 5 m<sup>2</sup> dle GP 4194-130/2025, odděleného od pozemku parc. č. 884/2 v k. ú. Trhové Sviny, z vlastnictví xxx do vlastnictví města Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny, IČO: 00245551, za cenu 6 750,- Kč bez DPH. (pro 18)
- **schvaluje** úplatný převod pozemku parc. č. 884/9 o výměře 19 m<sup>2</sup> dle GP 4194-130/2025, odděleného od pozemku parc. č. >>>

884/3 v k. ú. Trhové Sviny, z vlastnictví manželů xxx a xxx do vlastnictví města Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny, IČO: 00245551, za cenu 25 650,- Kč bez DPH. (pro 18)

- **souhlasí** se zveřejněním záměru směny části pozemku parc. č. 3905/1 v k. ú. Trhové Sviny, ve vlastnictví města Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny, IČO 002 45 551, za pozemek parc. č. 3905/5 v k. ú. Trhové Sviny, ve vlastnictví pana xxx a to tak, že část pozemku parc. č. 3905/1 případně panu xxx a pozemek parc. č. 3905/5 případně městu Trhové Sviny. (pro 18)

- **souhlasí** se zveřejněním záměru směny části pozemku parc. č. 3905/1 v k. ú. Trhové Sviny, ve vlastnictví města Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny, IČO 002 45 551, za pozemek parc. č. 3905/10 v k. ú. Trhové Sviny, ve vlastnictví manželů xxx a xxx a to tak, že část pozemku parc. č. 3905/1 případně manželům xxx a pozemek parc. č. 3905/10 případně městu Trhové Sviny. (pro 18)

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění. ■

*Věra Bartošová*

## Zápis z 8. jednání rady města,

které se konalo 30. 3. 2026 po skončení zasedání ZM

Omluven: Ing. D. Štojdil

### Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 6)
- **schvaluje** rozpočtové opatření č. 2/2026 a předkládá zastupitelstvu města na vědomí

- změny v příjmech o celkovou částku.....124.000,00 Kč
- změny ve výdajích o celkovou částku..... 124.000,00 Kč. (pro 6) ■

*Věra Bartošová*

## Zápis z 9. jednání rady města,

které se konalo 13. 4. 2026 od 14:30 hod.

### Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 7)
- **souhlasí** s použitím prostředků investičního fondu dle žádosti Městského kulturního střediska Trhové Sviny dle žádosti. Současně **schvaluje** upravený odpisový plán Městského kulturního střediska Trhové Sviny na rok 2026. (pro 7)
- **schvaluje** platový výměr pro ředitele Městského kulturního střediska Trhové Sviny, Jiřího Čajana, dle předloženého návrhu. (pro 7)
- **schvaluje** splátkový kalendář za dodávku kanalizační přípojky pro pana xxx, dle předložené dohody na uhrazení celé částky ve výši 9.981,07 Kč, nejdéle do 15. 2. 2027. (pro 6, proti 1)
- **schvaluje** poskytnutí finančního daru pro Spolek pro záchranu budovy kostela v Klení se sídlem Benešov nad Černou, IČ 22886222 na obnovu kostela sv. Vavřince v Klení ve výši 20.000 Kč a pověřuje starostu podpisem darovací smlouvy. (pro 7)
- **rozhodla**, že prezentace kandidujících stran a hnutí ve volebním čísle Trhvosvinenských listů bude zpoplatněna částkou 500 Kč. Každé straně/hnutí bude poskytnut prostor v rozsahu dvou stran A4. Komunální volby se uskuteční ve dnech 9.10. a 10.10.2026. (pro 7)
- **byla informována** o hospodaření Tepelného hospodářství Města Trhové Sviny spol. s r.o. za rok 2025.
- **postupuje k projednání** zastupitelstvu města žádost o koupi pozemku parc. č. 2336/1, druh pozemku: trvalý travní porost, o výměře 3 373 m<sup>2</sup> v k. ú. Trhové Sviny.
- **nedoporučuje** zastupitelstvu města schválit záměr prodeje pozemku parc. č. 2336/1, druh pozemku: trvalý travní porost, o výměře 3 373 m<sup>2</sup> v k. ú. Trhové Sviny. (pro 7)
- **postupuje k projednání** zastupitelstvu města žádost o směnu pozemků v k.ú. Trhové Sviny.
- **doporučuje** zastupitelstvu města schválit a zveřejnit záměr směny částí pozemků v k.ú. Trhové Sviny, konkrétně část pozemku parc. č. 1681/4 ve vlastnictví města Trhové Sviny za část pozemku parc. č. 3871/7 ve vlastnictví xxx. (pro 7)
- **schvaluje** zveřejnění záměru pronájmu části pozemku parc. č. 1552/1 v k.ú. Pěčín u Trhových Svinů o výměře 450 m<sup>2</sup>. (pro 7)
- **souhlasí a doporučuje** zastupitelstvu města schválit bezúplatnou směnu vlastnických podílů pana xxx, na pozemcích parc. č. 294/9, 294/10 a 359/11 v katastrálním území Trhové Sviny ve prospěch města Trhové Sviny, IČO: 00245551, za vlastnické podíly města Trhové Sviny na pozemcích parc. č. 910/11 a 917/2 v katastrálním území Trhové Sviny ve prospěch pana xxx. (pro 7)
- **postupuje k projednání** zastupitelstvu města žádost o koupi části pozemku parc. č. 919/2 v k. ú. Pěčín u Trhových Svinů za účelem výstavby nové kioskové trafostanice na kabelovém vedení VN.
- **doporučuje** zastupitelstvu města schválit zveřejnění záměru prodeje části pozemku parc. č. 919/2 v k. ú. Pěčín u Trhových Svinů. (pro 7)
- **souhlasí a doporučuje** zastupitelstvu města schválit prodej nově zaměřeného pozemku parc. č. 3464/2 o výměře 41 m<sup>2</sup>, odděleného z pozemku parc. č. 3464 v k. ú. Trhové Sviny. (pro 7)
- **postupuje k projednání** žádost o odkoupení části pozemku parc. č. 167 v k. ú. Trhové Sviny, kterou podali manželé xxx.
- **nedoporučuje** zastupitelstvu města schválit záměr prodeje požadované části pozemku parc. č. 167 v k. ú. Trhové Sviny. (pro 7)
- **rozhodla** ve věci veřejné zakázky malého rozsahu na stavební práce s názvem veřejné zakázky "Oprava mostu TS-036 Marouškův mlýn", vybrat k uzavření smlouvy o dílo dodavatele: Václav Prokeš, IČO: 12916463, Svatojánská 191, 373 24 Římov. Nabídková cena tohoto dodavatele činí 786 664 Kč bez DPH. RM **pověřuje** starostu města uzavřít smlouvu o dílo s vybraným dodavatelem. (pro 7)

- **schvaluje** uzavření Smlouvy o zřízení věcného břemene mezi společností EG.D, s.r.o., IČ: 210 55 050, jako stranou oprávněnou a městem Trhové Sviny, IČ: 002 45 551, jako stranou povinnou, a to na stavbu s názvem „Trhové Sviny Husova - přeložka VN a NN“. Na základě této smlouvy se zřizuje ve prospěch společnosti EG.D, s.r.o. právo odpovídající služebnosti, a to právo uložení sítě technického vybavení a dále právo provozování, chůze a jízdy za účelem kontroly, údržby a oprav tohoto zařízení na částech pozemků parc. č. 3846/25, 3678/21, 3934/16, 3914/1, 3431/8, 3431/7, 3934/29, 3431/20, 3848/1, 3426/1, 3428/16, 3914/3, 3433/5, 3431/6 v k. ú. Trhové Sviny. Služebnost se zřizuje za jednorázovou úplatu ve výši 130.600 Kč bez DPH. (pro 7)
- **schvaluje** zveřejnění záměru výpůjčky garáže na pozemku parc. č. st. 1119 v k. ú. Trhové Sviny za účelem umístění přívěsných vozíků SDH Trhové Sviny po dobu rekonstrukce stávající hasičárny v Trhových Svinech. (pro 7)
- **souhlasí** s uvolněním finančních prostředků na pořízení turistického odpočívadla ve výši 72 358 Kč pro Jedovary. (pro 7)
- **schvaluje** uzavření Dodatku č. 1 ke Smlouvě č. 50/2023 o výpůjčce movitých kulturních památek mezi Jihočeským muzeem v Českých Budějovicích (IČO: 000 73 539) a městem Trhové Sviny (IČO: 002 45 551), kterým dochází k aktualizaci přílohy č. 1 - seznamu zapůjčených sbírkových předmětů ke dni 23. 3. 2026. (pro 7)
- **postupuje k projednání** Zastupitelstvu města Trhové Sviny návrh na pořízení Změny územního plánu Trhové Sviny - navrhovatel: xxx, xxx a xxx.
- **schvaluje** předložený program jednání Zastupitelstva města Trhové Sviny, které se bude konat 27. 4. 2026. (pro 7)
- **schvaluje** Organizační řád MěÚ Trhové Sviny s účinností od 1. 5. 2026 a současně stanovuje od 1. 5. 2026 celkový počet zaměstnanců města Trhové Sviny na 83 zaměstnanců. Z toho: Městská policie - 4 zaměstnanci

- Zaměstnanci zařazení do Městského úřadu - 58 zaměstnanců
- Zaměstnanci nezařazení do Městského úřadu - 21 zaměstnanců. (pro 7)
- **ruší** k 30. 4. 2026 následující pracovní pozice:
  - Sekretariát tajemníka
  - Evidence vozidel, pracoviště č. 2
  - Živnostenský odbor, pracoviště č. 1
  - Odbor správy a údržby městského majetku, pracoviště veřejné zeleně
  - Údržba města, pracoviště úklidu. Celkem zrušeno k 30. 4. 2026 - 5 pracovních pozic. (pro 7)
- **postupuje k projednání** zastupitelstvu města Smlouvu o spolupráci a finanční spoluúčasti mezi Jihočeským krajem, IČO: 708 90 650 a městem Trhové Sviny, IČO: 002 45 551, jejímž předmětem je úprava vzájemných práv a povinností souvisejících s poskytnutím finančního podílu z rozpočtu města Trhové Sviny na pořízení projektové dokumentace na akci „Rekonstrukce budov v areálu Husova a úpravy přilehlého veřejného prostranství pro účely provozu SŠ Trhové Sviny a ZUŠ F. Pišingera“.
- **doporučuje** zastupitelstvu města schválit uzavření Smlouvy o spolupráci a finanční spoluúčasti mezi Jihočeským krajem, IČO: 708 90 650 a městem Trhové Sviny, IČO: 002 45 551, jejímž předmětem je úprava vzájemných práv a povinností souvisejících s poskytnutím finančního podílu z rozpočtu města Trhové Sviny na pořízení projektové dokumentace na akci „Rekonstrukce budov v areálu Husova a úpravy přilehlého veřejného prostranství pro účely provozu SŠ Trhové Sviny a ZUŠ F. Pišingera“. Předpokládaná výše podílu města Trhové Sviny činí 1 009 450 Kč bez DPH. (pro 7)

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění. ■

**Věra Bartošová**

## Zápis z 10. jednání rady města,

které se konalo 20. 4. 2026 od 14:30 hod.

### Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 7)
- **schvaluje** poskytnutí finančního daru obci Dubné se sídlem Dubné 60, 373 84 Dubné, na „Dubenský běh pro dobrou věc 2026“ ve výši 5000 Kč a pověřuje starostu podpisem darovací smlouvy. (pro 7)
- **souhlasí** s partnerstvím města Trhové Sviny při realizaci veřejné open air happeningové akce ZUŠ Open 2026 konané dne 21. května 2026. (pro 7)
- **schvaluje** zveřejnění záměru výpůjčky části pozemku parc. č. 1552/1 v k.ú. Pěčín u Trhových Sviny o výměře 40 m<sup>2</sup> za účelem kultivace veřejného prostoru v místní části Hrádek, která bude spočívat ve vytvoření atraktivnějšího a příjemnějšího prostředí za účelem posílení komunitního života v obci. (pro 7)
- **rozhodla** ve věci veřejné zakázky malého rozsahu na stavební práce s názvem veřejné zakázky “Vybavení interiérů dětských skupin“, vybrat k uzavření smlouvy o dílo dodavatele: SANTAL spol. s r. o., IČ: 42408121, Jiráskova 738/II, 379 01 Třeboň. Nabídková cena dodavatele činí 978 073,82 Kč bez DPH. RM **pověřuje** starostu města uzavřít smlouvu o dílo s vybraným dodavatelem. (pro 7)
- **rozhodla** o tom, že město Trhové Sviny bude ve všech právních věcech zastupováno advokátem Mgr. Rudolfem Marešem, advokátem zapsaným u ČAK pod č. 15502, v nichž bude zastoupení advokátem účelné, včetně zastupování před soudy, správními orgány a jinými orgány veřejné moci. RM **pověřuje** starostu města udělením plné moci k zastupování města v uvedeném rozsahu. (pro 7) ■

**Věra Bartošová**



# AKTUÁLNĚ

## Výzva - Volební TSL

Politická hnutí a strany, které hodlají kandidovat v komunálních volbách 2026, mohou prezentovat své programy a kandidáty ve speciálním čísle TSL, které vyjde na přelomu srpna a září 2026. Na základě zákona č. 302/2016 Sb., o sdružování politických stran a hnutí, mohou kandidující strany a hnutí dostat v obecním zpravodaji stejný prostor pouze za úplatu.

Každé straně/každému hnutí bude poskytnut prostor v rozsahu dvou stran A4. Cena za rozsah 2 stran A4 byla stanovena radou města na 500,- Kč (viz zápis z 9. jednání RM v tomto čísle). Vaše programy, seznamy, foto kandidátů apod. redakce přijímá do 10. srpna 2026. ■

**Redakční rada TSL**

Foto: Element5 Digital

Ilustrační foto (zdroj: Pexels)



## Vyhlášení konkursního řízení

Rada města Nové Hradky v souladu s § 166 odst. 2 zákona č. 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (školský zákon) a v souladu s vyhláškou č. 54/2005 Sb., o náležitostech konkursního řízení a konkursních komisích, ve znění pozdějších předpisů

oznamuje **vyhlášení konkursního řízení na vedoucí pracovní místo ředitele/ky**

**Základní školy Nové Hradky**, Adresa: Komenského 30, 373 33 Nové Hradky

**Předpoklady pro výkon daného pracovního místa:**

- stanovené v § 5 odst. 1 zákona č. 563/2004 Sb., o pedagogických pracovnících a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen zákon o pedagogických pracovnících),
- znalost pedagogických a odborných aspektů práce ředitele školy, nových trendů ve výchově a vzdělávání a pedagogická vize rozvoje školy,
- občanská a morální bezúhonnost dle § 29a zákona o pedagogických pracovnících
- dobrý zdravotní stav
- organizační a řídicí schopnosti.

Předpokládaný nástup na vedoucí pracovní místo: **1. 8. 2026**

Příhlášky, včetně příloh, zasílejte **nejpozději do 7. května 2026** (prostřednictvím poštovní či jiné přepravy nebo osobně, případně prostřednictvím datové schránky) na adresu: Město Nové Hradky, nám. Republiky 46, 373 33 Nové Hradky. Obálku označte heslem „**Konkurs ZŠ**“ - **neotvírat**. Rozhodující je datum dne odeslání na poštovním razítku, nebo datum osobního předání přihlášky v zalepené a označené obálce. Příhláška doručená po stanoveném termínu bude uchazeči vrácena bez dalšího projednání. V případě dotazů se obraťte na tel. 386 101 010 **Náležitosti přihlášky jsou:** jméno, příjmení, titul, datum a místo narození, místo trvalého pobytu, případně adresa pro doručení poštou, datum a podpis (vhodné uvést e-mail, ID datové schránky, mobil).

**Přílohy přihlášky jsou:**

**Strukturovaný životopis** s vlastnoručním podpisem.

**Výpis z Rejstříku trestů** ne starší než 3 měsíce ke dni podání přihlášky (originál, případně úředně ověřená kopie).

**Úředně ověřená kopie dokladu o dosaženém vzdělání** osvědčujícím kvalifikační předpoklady pro výkon pracovního místa ředitele školy (ZŠ - diplom s vysvědčením o státní závěrečné zkoušce nebo diplom s dodatkem k diplomu, doklad o doplňkovém pedagogickém studiu) a případně úředně ověřený doklad o absolvovaném kvalifikačním studiu pro ředitele škol a školských zařízení.

**Průkazný doklad o průběhu zaměstnání a délce pedagogické praxe** (včetně pracovního zařazení) potvrzený posledním zaměstnavatelem. Potřebnou praxí se rozumí praxe spočívající ve výkonu přímé pedagogické činnosti nebo v činnosti, pro kterou jsou potřebné znalosti stejného nebo obdobného zaměření, nebo v řídicí činnosti nebo v činnosti ve výzkumu a vývoji. Nedoloží-li uchazeč potvrzení potřebné délky praxe dle zákona o pedagogických pracovnících posledním zaměstnavatelem, doloží potřebnou praxi potvrzením předchozích zaměstnavatelů, u kterého příslušnou praxi vykonával nebo úředně ověřenými pracovními smlouvami.

**Lékařské potvrzení** o zdravotní způsobilosti k výkonu pracovního místa ředitele/ky školy ne starší než 3 měsíce ke dni podání přihlášky (originál, případně úředně ověřená kopie).

**Koncepce rozvoje školy** s vlastnoručním podpisem (odpovídajících kritériím hodnocení podmínek, průběhu a výsledků vzdělávání ČŠI (max. 4 strany formátu A4).

**Souhlas s evidováním osobních údajů.**

**Upozornění**, že uchazeči mohou být hodnoceni i na základě jiného nástroje personálního výběru, než je řízený rozhovor podle § 5 odst. 1 vyhlášky č. 54/2005 Sb., o náležitostech konkursního řízení a konkursních komisí ve znění pozdějších předpisů (tzv. doplňkové hodnocení), **pokud bude v konkursu využito** a jeho rámcový popis.

<sup>1</sup> V případě, že není rada obce (města), vykonává zřizovatelské funkce starosta dle zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů. ■

# SPOLEČENSKÁ KRONIKA



## Setkání u branky

Náhody neexistují, znovu se mi to potvrdilo. V březnu jsem se vydal na cestu za polskými čtenáři svých knih, trasa vedla také přes Katowice, tedy jen asi dvacet minut autem od Mysłowic, kde je pohřbený Marcin Żelazny. Svinenský farář a taky kamarád. Určitě platí, že kdo ho znal, měl ho rád. Odešel rychle, vzpomínám si na tu první mši bez něj o vánočních svátcích roku 2018 a taky na pohřeb, takhle zaplněný kostel jsem v Trhových Svinech nezažil.



Objednal jsem v Mysłowicích kytici, na kterou se složili Marcinovi přátelé, stál po letech nad jeho hrobem a najednou mi došlo, že jsem právě teď stejně starý, jako byl Marcin, když jsme se viděli naposledy. Že jsem dorostl do jeho let. Modlitba, vzpomínky, usebrání - a pak krok k brance na cestě do Krakova. Něco mě zastavilo, zpráva v telefonu, zdržel jsem se o pár vteřin déle - a přesně tak, abychom do sebe vrazili v brance s Marcinovou maminkou. Nehlásil jsem, že přijedu - prostě to tak mělo být. Viděli jsme se jednou a poznali jsme se hned. Tak jsme pak stáli spolu nad hrobem, vyprávěli si, chodí tam denně, cítí jeho blízkost. Vnímali jsme ji oba, při tom neočekávaném setkání, kdybychom věřili na náhody. ■

Jan Štifter

## Významné jubileum na trhovosvinenské radnici

Manželé Božena a Jiří Bartáčkovi oslavili 11. dubna 2026 padesát let od svého „ano“. K výročí zlaté svatby jim poblahopřál místostarosta města Ondřej Valena. ■

Eva Pokorná



**Artík**  
Hravá umělecká příprava

**pohyb tanec**    **divadlo přednes**    **hudba a zpěv**    **malování a tvoření**

pro děti narozené:  
2.9.2020 - 1.9.2021

výuka: 2x45 min  
týdně od září 2026

ZÁKLADNÍ UMĚLECKÁ ŠKOLA  
F. PIŠINGERA, TRHOVÉ SVINY

**Jak se přihlásit?**

zustsviny.cz  
info@zustsviny.cz  
380 120 534

zustsviny.cz/evidenční-  
listek 1.4. - 28.5.2026

Přijď si vyzkoušet umění na vlastní kůži a najdi co Tě baví

**PŘÍMĚSTSKÝ  
TÁBOR  
ZUŠ**

<b>TERMÍN</b> 6.-10. 7. 2026 8.00-16.00	<b>MÍSTO</b> ZUŠ F. Pišingera, T. Sviný - 85 - Školní 709	<b>PRO DĚTI</b> 6-15 let	<b>CENA</b> 1900,- Kč včetně oběda	<b>PŘIHLÁŠKY A VÍCE INFO:</b> www.zustsviny.cz nebo v kanceláři ZUŠ
---	---	-----------------------------	--	---

Pořádá SRPŠ při ZUŠ F. Pišingera, T. Sviný



## Z NAŠICH ŠKOL

### Včelky a Čmeláčci vítají jaro naplno

Zima se s námi letos loučí jen velmi pomalu, ale jakmile se objeví první teplejší dny, přichází i mnoho krásných zážitků. A těch jsme si v posledních týdnech užili opravdu mnoho.

Koncem března jsme se zapojili do celorepublikové akce **Uklidíme Česko** a společně pomohli uklidit okolí Trhových Svinů. Malé Včelky a Čmeláčci vyrazili hledat odpadky v okolí tržnice a s radostí jsme zjistili, že město je rok od roku čistší. Doufali jsme, že odpadu bude méně - a naše přání se skutečně potvrdilo.



**Příchod Velikonoc** přinesl do našich dnů jarní náladu, tvoření i dětské radosti. Děti si zasadily osení, které si odnesly domů, upletly si pomlázku, hledaly zajíčkův poklad a vydaly se na jarní stezky plné úkolů. Nechybělo ani pečení velikonočního beránka, který si děti samy připravily. Společně jsme si povídali o velikonočních tradicích, pranostkách i významu těchto svátků.

Velkým zpestřením byla také návštěva lektorky ze **SK Šelmy**, která pro děti připravila venkovní sportovní program. Děti zdolávaly překážky, procvičovaly pohyb, poznávaly barvy a užily si spoustu běhání i smíchu.

Pravidelně navštěvujeme také knihovnu, kde paní knihovnice dokáže mezi regály vykouzlit klidnou a zvědavou atmosféru. Děti objevují svět příběhů a pokaždé odcházejí s novou dávkou fantazie a inspirace.

Protože počasí zatím příliš nepřeje práci na venkovních záhoncích, pustili jsme se do zahradničení alespoň ve třídě. Děti si zasadily bylinky a pažitku a každý den pozorují, jak rostlinky rostou a mění se.

Krásnou spolupráci jsme navázali také se **seniorkami z Centra komunitních aktivit**. Na Velkém rybníce pro děti připravily soutěžní dopoledne plné úkolů a her. Malé Včelky a Čmeláčci plnili jednotlivé disciplíny, za které získali drobné odměny. Setkání s jinou generací bylo pro děti obohacující a seniorkám jistě vykouzliho úsměv na tváři. Celé dopoledne završilo společné opékání buřtů, při kterém si všichni pochutnali na občerstvení. Děkujeme za krásně strávený čas a věříme, že se nevidíme naposledy.

Velkou událostí bývá vždy návštěva Policie ČR. Práce policistů děti fascinuje a často se objevuje i v jejich hrách. Možnost prohlédnout si policejní vůz, vyzkoušet si helmu nebo slyšet houkající sirénu je pro mnohé z nich nezapomenutelným zážitkem.

Konec dubna se u nás tradičně nesl ve znamení čarodějnického reje. Malí i velcí čarodějové a čarodějky přiletěli na svých košťatech, aby společně prožili den plný kouzel a zábavy. Míchaly se lektvary, plnily se soutěžní úkoly a nechyběl ani první letošní venkovní piknik, který všem chutnal do slova „kouzelně“. Vrcholem programu byla čarodějnická diskotéka, kde to na tanečním parketu opravdu jiskřilo.

**A co nás čeká v nejbližších týdnech?** Péče o zahrádku, ukázka zemědělských strojů, výlet za koňmi, návštěva českobudějovického hřiště BezBot, smyslové hry i jarní výlety po okolí. Zapojili jsme se také do týdenního projektu líhnutí kuřátek, díky kterému děti uvidí celý proces vzniku života z vajíčka a v prvních dnech se o malá kuřátka postarají. Věříme, že půjde o mimořádný zážitek.

Rádi bychom zároveň pozvali všechny zájemce k zápisu do nového školního roku 2026/2027, který proběhne **13. a 14. května 2026 v prostorách dětských skupin od 15.30 do 18.00 hodin**. Nový školní rok již zahájíme v právě budovaných prostorách v Trhových Svinech. Přijďte si pro více informací, nahlédnout do fungování dětských skupin a udělat si představu o tom, jak u nás probíhá běžný den.

Těšíme se na všechny nové i stávající tváře. ■

Za kolektiv DS Včelka & Čmeláček

**Bc. Kateřina Matějková**







## POŠTA Z OSAD

### Velikonoční koleda na Svaté Trojici

Velikonoční pondělí na Svaté Trojici se i letos neslo ve znamení tradic, smíchu a setkávání. U Lomečku jsme se sešli v hojném počtu, abychom společně zahájili oblíbenou kolednickou výpravu.

Po krátkém úvodu a společné fotografii jsme se vydali na cestu. Skupinka koledníků, vybavená pomlázkami a dobrou náladou, postupně obcházela okolní domy. Nechyběly tradiční koledy, symbolické vyšlehání ani zasloužené odměny.

Na každé zastávce nás čekalo milé přivítání a bohaté pohoštění. Děti si užívaly především sladké odměny a pestrá vajíčka, zatímco dospělí ocenili i něco „na zahřátí“. Celé dopoledne se



neslo v přátelském duchu a bylo vidět, že se tato tradice u nás stále těší velké oblibě.



Po návratu jsme se znovu sešli v klubovně, kde byl prostor nejen k občerstvení, ale i ke sdílení zážitků z jednotlivých zastavení.

I letos se koleda povedla a těšíme se, co přinese další rok. ■

**Mgr. Petra Koprnová**

### Velikonoční tradice i dobrodružný den pro děti v Todni

Začátek dubna patřil v Todni dětem a krásným tradicím. Ve čtvrtek 2. dubna odstartovalo oblíbené velikonoční řehtání, které se zde drží už po mnoho let. Děti se i letos sešly, aby společně obešly vesnici s řehťáčkami a připomněly tak tradiční zvyk nahrazující zvony, které podle pověsti odletěly do Říma.

Řehtání probíhalo po tři dny - ve čtvrtek, pátek a sobotu. Vrcholem celé akce byla sobota, kdy děti vyrazily na tzv. vybírání. Při něm obcházel jednotlivé domy, kde si vykoledovaly drobné odměny za svou snahu a dodržování tradice. Po skončení vybírání pak ještě naposledy obešly všechna stavení a zařehťaly jako poděkování.

Na velikonoční atmosféru navázal také braně turistický den, který pro své malé svěřence připravili hasiči SDH Todně. Děti byly rozděleny do skupin a čekala na ně předem připravená trasa s pěti stanovišti.



Na jednotlivých zastávkách si mohly vyzkoušet různé dovednosti - střelbu ze vzduchovky, základy zdravotvídy, kde ošetřovaly zraněného a učily se přivolat pomoc, nechyběla ani překážková dráha, hasičská poznávačka a závěrečný hasičský dvojboj. Po cestě navíc děti sbíraly ukrytá slova, ze kterých na konci skládaly přísloví.



Celý den se nesl v příjemné atmosféře, přalo i počasí a na dětech byla vidět radost i nadšení z připraveného programu. Obě akce tak potvrdily, že tradice i společné zážitky mají v Todni své pevné místo. ■

**Denisa Lejšová**

### Pekání v Otěvěku

Na velikonoční neděli se v naší obci Otěvěk sešla parta soutěživých nadšenců, aby poměřila síly v tradičním „pekání“ vajec.

Pravidla pekání: Vyzvete vylosovaného soupeře k souboji a ťukáte špičkou svého vajíčka o špičku vajíčka soupeře a poté stejně i druhými stranami. Vítěz souboje, jehož skořápka zůstane celá, vyhrává vajíčko soupeře. U nás se hraje tzv. na tři vejce a kdo zůstane jako poslední s neporušeným vajíčkem, je celkový vítěz.

Do soutěže se zapojily desítky účastníků všech věkových kategorií. Každý si pečlivě vybíral své „bojové“ vejce a doufal, že právě to jeho vydrží co nejvíce soubojů. Na bramborové příčce se umístil Peťulka Homola, krásné třetí místo obsadila Markétka Vaclová, vítězi šlapala na paty Tereška



Bednářová a pomyslnou zlatou medaili získal Michal Ertl.

Po skončení soutěže přišlo i na praktické využití vajec - z těch rozbitých i nerozbitých jsme společnými silami připravili chutnou vaječnou



pomazánku, kterou jsme si společně vychutnali. Nechybělo poctivě vychlazené pivečko a k večeru jsme stihli upéct i buřtíky.

Velikonoční tradice v Otěvěku tak znovu ukázala, že dokáže spojit lidi a přinést dobrou náladu všem zúčastněným. ■

**S. Zettlová**



## Maškarní ples v KD Něchov přilákal malé i velké návštěvníky



V sobotu 14.3 se v kulturním domě v Něchově konala veselá společenská událost, kterou uspořádal místní sbor dobrovolných hasičů (SDH Todně). Maškarní ples byl rozdělen do dvou částí, aby si na své přišli jak děti, tak i dospělí.

Program odstartoval už ve 14 hodin odpoledne, kdy se sál KD Něchov zaplnil pestrobarevnými maskami těch nejmenších. Dětský maškarní ples nabídl bohatý program plný soutěží, her a tance. Děti se s nadšením zapojovaly do připravených aktivit a užívaly si odpoledne plně zábavy. Odměnou pro všechny byla především radost ze společně stráveného času a spousta hezkých zážitků.

Po krátké pauze se sál znovu zaplnil, tentokrát dospělými návštěvníky. Večerní maškarní ples začal ve 20:00 a nesl se v duchu dobré nálady, hudby a tance. O skvělou atmosféru se postarala kapela B-IG (Bejvalej Igelit), která svým energickým vystoupením roztančila celý sál. Nechyběly nápadité masky a dobrá nálada, která vydržela až do pozdních hodin.

Celá akce se vydařila a potvrdila, že podobné společenské události mají v obci své pevné místo. Poděkování patří všem organizátorům ze SDH Todně i návštěvníkům, kteří svou účastí přispěli k příjemné atmosféře celého dne. ■

**Denisa Lejšková**



## Den Země v Rankově se vydařil!



Sbor dobrovolných hasičů Rankov opět dokázal, že jeho záběr sahá daleko za hranice hasičárny. V sobotu 18. dubna 2026 uspořádal v rámci celosvětové akce **Den Země** úklid obce Rankov a jejího přilehlého okolí.

Hasiči z Rankova jsou dlouhodobě nedílnou součástí místní komunity - pomáhají při povodních, organizují soutěže pro mládež a starají se o chod spolkového života v obci. Letošní jarní úklid byl dalším důkazem toho, že jim osud jejich domoviny není lhostejný.

Akce byla otevřená všem a skutečně se sešli lidé napříč generacemi - děti, rodiče i prarodiče, kterým záleží na tom, jak jejich okolí vypadá. Rukavice a pytle na odpad byly k dispozici na místě a společným úsilím se podařilo zbavit Rankov a jeho okolí nemalého množství odpadků, které v přírodě po zimě zůstaly.

Jako poděkování všem dobrovolníkům připravili hasiči na závěr opékání špekáčků. U ohně se tak skvěle odvedená práce proměnila ve společné posezení, které bylo příjemným zakončením celého odpoledne.

Jarní příroda se probudila do čista - a za to patří rankovským hasičům i všem účastníkům velké poděkování! ■

**Jiří Žižka**



## SPOLKY A HOBBY

### Vydržíme...?

Květen, pro mnohé z vás, čtenáře TSL, nejkrásnější měsíc v roce. A jaký bude ten letošní máj?

To bezpochyby nezáleží jen na počasí, ale i na každém z nás. Aktivit v našem městě je v nabídce docela dost. Těší nás proto, že nabídka naší ZO se v nich neztrácí a vyvolává zájem. Svědčí o tom např. skutečnost, že většina námi připravovaných zájezdů je od konce března kapacitně naplněna. To nás samozřejmě těší, ale také ohromně zavazuje.

Ale jako vždy nejprve krátký pohled na uplynulý měsíc. První akcí pro veřejnost byla přednáška na téma „Chceš být zdravá/ý? Chceš být fit?“ ve středu 1. dubna. Přijela si s námi o tom popovídat bývalá úspěšná moderní gymnastka a nyní dlouholetá úspěšná trenérka paní Mgr. Ivana Pokorná.

Ve svém vystoupení si zavzpomínala na hledání efektivních cest ke skloubení tréninkových nároků s regenerací, jak se vyhnout onemocnění, které tréninkový proces znehodnocuje, jak do toho zasahovala strava, potravinové doplňky, či jak se orientovat v záplavě reklamy na různé zaručené produkty?

Ve vlastní aktivní činnosti, a samozřejmě i v současné pozici trenérky, vyzkoušela celou řadu z doporučených produktů. Nejlepší zkušenost učinila, stejně jako její svěřenkyně, v posledních letech s produkty Fit Line. O nich a o jejich účincích více přítomným řekl její manžel Václav Pokorný, sám bývalý profesionální fotbalista, který s tím má dost vlastních zkušeností.

Překvapením pro přítomné, jakýsi bonus za účast, byly dvě bronzové medaile, které paní Pokorná získala na mistrovství Evropy a mistrovství světa. Řekněte sami/y, kdo držel medaili z vrcholných soutěží někdy v ruce?

Další povídání s paní Brouskovou, DiS., na téma „Podpora zdraví na jaře podle tradiční čínské medicíny“ se uskutečnila až po uzavěření květnového vydání TSL, takže více o ní bude až v červnovém vydání TSL.

Proto už teď raději upozorním na další pokračování, které se bude týkat podpory zdraví podle TCM v letním období. Setkání se uskuteční **ve středu 17. června** (posun o jeden den oproti původně oznáme-



Mgr. Ivana Pokorná

nému termínu) od 18:00 v divadelní kavárně KD v T. Svinech.

Ale o své zdraví řada našich členů pečuje i aktivně, např. cvičením v bazénu ZŠ v Borovanech. Když si vzpomenu, jak před dvěma roky jsem slyšel jen důvody, proč tam nejít, a teď naše členky (muži zatím aktivní nejsou)

tvoří minimálně třetinu, ale někdy i polovinu přítomných. A to je určitě výrazný posun ve vnímání potřeby takovéto aktivity.

**V květnu se zdravotní cvičení uskuteční ještě 2x (15. a 29.).** Další se uskuteční až 2. října. Nepřijďte si proto udělat vlastní názor ještě teď v květnu?

Hned po velikonočních svátcích se skupina našich členů vydala spolu s členy dalších ZO v okrese na týdenní rekondiční pobyt v Hradci Králové. Počasí přálo, program byl pestrý i bohatý, takže všichni přijeli plni dojmů a zážitků. Minimálně psychická relaxace to byla.

V době, kdy si budete moci koupit tištěnou podobu květnového vydání TSL, budeme končit přípravu na odjezd na třídní zájezd na Slovensko (7. - 9. 5). Příprava zájezdu nebyla zrovna jednoduchá. Na účastníky čekají i nějaká ta překvapení, věřím, že příjemná. Mají-li to ale být překvapení, pak nezbývá než si počkat na červnové vydání TSL.

Příprava jednodenního zájezdu do Průhonického parku a na zámek Konopiště (16. 5.) byla sice jednodušší, ale ani zde to nebylo bez problémů. Čekali byste, že v polovině května, období, kdy je park v plném květu, tedy i návštěvníků, že bude problém se zajištěním místního průvodce?

Připraven máme i první zájezd do šumavské přírody v druhé polovině června.

Velkou neznámou samozřejmě je vývoj cen pohonných hmot a samozřejmě všeho dalšího. To je ale mimo naše možnosti to ovlivnit. Snad se tedy připravované zájezdy opravdu uskuteční.

Samozřejmě všichni víme, že druhou květnovou neděli si připomeneme **Svátek matek. Den otců** sice připadá až na druhou polovinu června, ale rozhodli jsme se oslavu obou svátků spojit **v úterý 19. května.**

Novinkou není jen uvedená skutečnost, ale také, že toto setkání poprvé organizujeme ve spolupráci s místní ZO Českého svazu žen. Akce však není ur-

Dřevěný kostelík sv. Bartoloměje v Kočič



Mgr. Zdena Tomanová drží bronzovou medaili z ME 1980 v Amsterdamu



Foto: L. Vlková

čena pro širší veřejnost, je určena pouze pro členky a členy obou našich ZO.

V červnu, konkrétně **ve čtvrtek 25. června, za námi přijede PharmDr. Jaroslav Suchopár**, označovaný za největšího odborníka v ČR na vzájemné působení léků mezi sebou, léků a potravin, potravinových doplňků. Samozřejmě, že obsah jeho vystoupení naváže na jeho předloňské vystoupení. Není zrovna jednoduché zajistit jeho vystoupení v našem městě, proto si dovoluji vás požádat, udělejte si ve svých kalendářích poznámku o jeho přednášce a přijďte si jej nejen poslechnout, protože si na něho můžete připravit i své dotazy.

Na konec června jsme připravovali mezigenerační akci Hurá na prázdniny. V sobotu 27. června se ale v prostoru Velkého rybníka má konat jiná akce (o které však nikdo nevědějí!), takže jsme nuceni naši akci zrušit! Opět se ukazuje nutnost jednotného městského kalendáře, po kterém už delší dobu volám (a nejen já) a nastavení jasných pravidel, aby nedocházelo k takovýmto situacím. Ono připravovat nějakou akci není zrovna málo práce.

Mnohé z vás také zajímá, jak se vyvíjí situace kolem Country večerů. Podle poslední informace je vše na dobré cestě. Hudební sdružení KAHU už prý zkouší v novém složení. Termín příštího vystoupení do uzavěření květnového vydání TSL není znám. Možná by to mohlo být už i v květnu. Sledujte proto naši vývěsní skříňku v podloubí na náměstí nebo FB stránku naší ZO (SPCCH - Trhové Sviny). ■

Mějte se hezky.

**Jiří Kraushopf, předseda ZO SPCCH**

**ZA PŘÍRODU, HISTORIÍ A ENERGIÍ ŠUMAVY**

SVAZ POSTIŽENÝCH CIVILIZAČNÍMI CHOROBYMI V ČR, z.s. ZO T. Sviny  
zve na výlet s průvodkyní Jiřkou Bartuzelovou

**SOBOTA 20. června 2026**  
7:00 hod. odjezd z autobusového nádraží Třhové Sviny a lze přistoupit na trase autobus (Borovany, Č. Budějovice, zastávka Strakonická - obchodní zóna)

V Úbislavi v Stach si prohlédneme kohoši kůň, pokračovat budeme do osady Směř a obce Javorník. Lyžařským areálem Javorník dojdeme ke kapli sv. Antonína Paduánského s křížovou cestou, studánce U Javornické kapličky. Klostermannova stezka nás dovede ke Klostermannově rozhledu na hoře Javorník (1 966 m n. m.) s historickým kamenem a horu Královský kámen (1 658 m n. m.) se skalní říkou, postupovat budeme do obce Nicov s románským kostelem sv. Martina a barokní farou.

Komentář k navštíveným místům, seznámení s historií, zajímavosti, dávnými příběhy, včetně obrazové dokumentace, tvoří přirozenou součást výletu.

Náročnost trasy je nízká, místy sjezdů, délka trasy cca 8 km, výlet je vhodný pro všechny věkové kategorie. Doporučujeme vhodnou obuv.

CENA VILETU PRO ČLENY SPCCH A DĚTI DO 15 LET 490 Kč, PRO OSTATNÍ 590 Kč, zájmové přihlášky na e-mail: [spcch@seznam.cz](mailto:spcch@seznam.cz), tel.: 778 943 970

## Z HISTORIE



## Od hospody k hospodě/35

### Hostinec U Vávrů v Boršíkově

V minulých číslech Trhvosvinenských listů jsme se přesvědčili o tom, že hospoda byla nedílnou součástí každé větší či menší vesnice. Stejně tak tomu bylo i v nedalekém Boršíkově, kde kromě několika málo let na přelomu 19. a 20. století vždy žilo méně než 100 obyvatel. I přesto zde hostinec vznikl v roce 1872 a v omezeném provozu funguje dodnes.

Dům čp. 1, v němž se hospoda nachází, byl pravděpodobně postaven na počátku 19. století a původně sloužil pouze k obytným účelům. Kdo byl původním vlastníkem stavení, se nám bohužel nepodařilo zjistit. Jisté však je, že ho v druhé polovině 19. století zakoupili manželé Vávrovi z Boršíkova čp. 13 a dali jej svému synovi Františkovi (\*1834).

František se spolu s manželkou Annou (\*1847) původně věnoval výhradně polním pracím. S myšlenkou založit hostinec přišel na počátku 70. let 19. století. Pro potřeby lokálu přestavěl jednu místnost s vchodem ze dvora a dne 10. října 1872, kdy získal potřebnou hostinskou koncesi, zahájil provoz.

Manželům Vávrovým se postupně narodilo sedm dětí – dva synové a pět dcer. Po smrti Františka Vávry v roce 1907 připadl dům jeho mladšímu synovi Ladislavovi (\*1878). Aby chod hostince nemusel být přerušen, zažádal nový majitel ještě v témže roce o koncesi na své jméno. Přidělena mu však byla až v září následujícího roku.

Po otcově smrti čekalo Ladislava období spojené s mnoha výzvami. Nejprve se oženil s Marií Bauernöplovou z Olešnice a v následujících šesti letech se do manželství narodilo pět potomků. Vedle toho musel prakticky ze dne na den převzít hostinec i hospodářství, a aby toho nebylo málo, zahájil roku 1908 rozsáhlé stavební úpravy objektu. V rámci nich byla k přední straně stávajícího objektu ve tvaru písmene „U“ přistavěna budova sálu a v prostranství za domem vznikla venkovní kuželna.



Hostinec U Vávrů v Boršíkově

Do sálu se zakrátko přesunul lokál z původního prostoru. Sál byl posléze rozdělen přepážkou na dvě části: vpředu byla šenkovna, vzadu výčep. Podle slovníkových výkladů se jako šenkovna a výčep označuje totéž – místnost určená k čepování nápojů, především lihových. Logicky vzato se v běžné dny sedávalo pouze vpředu a při nejrůznějších slávnostech se otevírala i zadní část.

Pro představu uvedme, jak vysoké nároky byly na hostinské kladeny již na počátku 20. století. Když se Ladislav Vávra stal majitelem provozu, směl podávat pokrmy, čepovat pivo, prodávat pálené nápoje lihové, kávu, čaj, čokoládu apod. a provozovat povolené hry. Na druhé straně však musel jeho lokál disponovat dvěma místnostmi s minimální výškou 3,20 m, ventilačními okny a větracím průduchem, dále půdou a zdmi, ohnivzdorně oddělenými od stavení.

Specifické požadavky mělo c. k. okresní hejtmantství v Budějovicích i na hygienu: „Záchody oddělení dle pohlaví pořídí se přístupné z chodby. Skluz rourovitý a strmý vnoří se do tekutiny žumpové. Žumpa přiměřeně hluboká musí být nepropustná, řádně zaklopená a větraná rourkou vyvedenou nad střechem. Močidlo s cementovou omítkou opatří se při odpadu zvonkovým závěrem.“

Poté, co Ladislav dokončil všechny stavební práce a zaběhl se do rytmu rodinného i pracovního života, rozpoutala se v Evropě první světová válka a tvrdě zasáhla do poklidného života mnoha lidí, včetně rodiny Váv- >>>



Hostinec ve 1. pol. 20. stol.



Svatební fotografie Josefa a Karolíny Vávrových

rovy. Hostinský musel ve svých necelých čtyřiceti letech odejít na bojiště, avšak upadl do zajetí a dostal se k 2. střeleckému pluku Československých legií v Rusku. Manželka Marie zatím doma pečovala o rodinu i hospodářství a spolu s dětmi netrpělivě vyhlížela konec války a návrat tatínka.

Všechny útrapy naštěstí netrvaly věčně a Ladislav se živ a zdrav vrátil zpátky domů. Provoz hostince byl následně obnoven a opět se odbýval ve starých známých kolejích. Za první republiky ožíval sál různými tradičními oslavami a zábavami. Velmi oblíbenou událostí byl společenský ples, pořádaný každoročně v únoru. Jako hudební doprovod se obvykle představila dechová kapela, případně hudba pana Dvořáka. Pánové platili za vstup pět korun, dámy čtyři.

Uspořádat zábavu nebylo jednoduché. Jménem Obecního úřadu Čížkrajice se muselo pravidelně žádat u Okresního úřadu v Českých Budějovicích o povolení taneční zábavy a zároveň o prodloužení policejní hodiny ve zmíněný den. Současně s tím se musela úřadu zaplatit takzvaná obecní dávka ze zábav ve výši 100 Kč.

Kdo by si myslel, že hospoda bývala otevřena sedm dní v týdnu, byl by na omylu. Je sice pravda, že kdokoliv kdykoliv přišel na pivo, vždy ho dostal, ale oficiálně bylo zpravidla otevřeno jen v pátek večer a v neděli po celý den. Ačkoliv koncese povolovala podávání pokrmů, Vávrovi nikdy této možnosti nevyužili. V omezené míře se nabízela pouze studená kuchyně; na stole se objevovali slanečci, klobásy nebo sýry pod skleněnou „kopulí“.

Do provozu se postupně zapojil i prostřední syn Josef (1909–1977), kterému byla hospoda oficiálně předána v roce 1943. Po válce se oženil s Karolínou Plchovou (1925–1999) a narodili se jim tři synové, Josef, Václav a Ladislav. Otec Ladislav Vávra, tehdy již dědeček, předání pomyslného žezla uvítal. Na základě úředního povolení navíc od roku 1951 příležitostně chodil čepovat pivo do hostince v bývalé německé škole v Mezilesi, a tak byl rád, že činnost boršíkovské hospody není závislá pouze na jeho možnostech.

V poválečných letech přinesli Vávrovým starosti vojáci Rudé armády. V jejich lesích nedaleko Svaté Trojice postavili dřevěné lágry a po dobu dvou měsíců je obývali. Když Sověti koncem roku 1945 odešli, zůstaly po nich velké škody. Josef Vávra se rozhodl situaci řešit s Okresním národním výborem v Českých Budějovicích. Ani ve snu ho nenapadlo, že se kauza potáhne až do konce 40. let 20. století.

Ve svém dopise, adresovaném ONV, Josef Vávra oznámil, že stavba lágrů poškodila jeho téměř sedmdesátiletý borový les o výměře 0,30 ha, včetně 10 m<sup>3</sup> dřeva určeného pro dřevoplyn. Škody odhadl na 15 000 Kč. Korespondence se vlekla až do roku 1948. Tehdy referent ONV konstatoval, že „škoda nebyla svědecky prokázána“ a že má majitel po téměř třech letech dohledat další svědky. Na konci dopisu připojil úředník skoro ironickou poznámku: „Oznamte, zda Vám byla na tyto škody poskytnuta již nějaká náhrada...“

K tomuto dotazu se Josef vyjádřil stručně: „Náhrada škody mně nebyla poskytnuta žádná!“ Jak případ nakonec dopadl, není známo. Pokud však Vávrovi někdy obdrželi alespoň část náhrady, muselo to být v době, kdy už v kladné vyřízení své žádosti ani nedoufali.

Po roce 1948 a nástupu KSČ k moci docházelo v soukromých provozech k nuceným změnám. Do středu zájmu se nejprve dostávaly provozy ve větších městech, poté i na vesnicích. Ani hostinec v Boršíkově neunikl pozornosti straníků a na počátku 50. let 20. století byl provoz začleněn do struktury konzumního družstva Rovnost. Nedlouho poté se stal součástí Jednoty.

Z rozhodnutí družstva byl lokál v roce 1960 opět přesunut do původní místnosti, do níž se vcházelo přes dvůr. Celý sál byl pak přestavěn na prodejnu a sklad. Kvůli tomu Jednota vybourala dveře i obě okna v průčelí a nahradila je prosklenou výlohou, typickou pro obdobné prodejny.

Josef a Karolína byli zaměstnanci družstva od 50. let, kdy vedli jak hospodu, tak obchod s nejnужnějším, trvanlivým zbožím. V souvislosti s rozšířením prodejních prostor se Jednota usnesla, že Vávrovi budou nově zajišťovat pouze provoz hospody a obchod bude svěřen dvěma prodavačkám. Brzy si však úředníci povšimli, že Josef ještě navíc působí jako tesař v JZD Kamenná a oficiálně mu ukončili pracovní poměr u Jednoty. Jako hostinská tak byla vedena pouze paní Karolína. Její manžel jí ale se vším pomáhal a v hospodě



Hostinský Josef Vávra ml. (vpravo) s kamarádem, p. Krebsem (70. léta 20. stol.) jí byl neustále k ruce.

Kolem rok u 1961 zemřel starý hostinský Ladislav Vávra. Jeho syn se snachou hospodu vedli ještě asi deset, než ji předali svému nejstaršímu synovi Josefovi, pozdějšímu tajemníkovi Místního národního výboru v Čížkrajicích. V té době ovšem Jednota postavila novou prodejnu v Čížkrajicích, a nechala proto uzavřít menší obchody v místních částech – u Vávřů v Boršíkově a u Káplů na Chvalkově.

Josef Vávra ml. vedl hostinec na dohodu mezi lety 1972–1976. Když se však oženil a odstěhoval se do Tábora, ujala se provozu opět jeho maminka Karolína Vávrová. Činnost hospody ale postupně utichala. Na vině bylo zřejmě otevření kulturního domu v sousedním Mezilesi a v mnoha blízkých obcích i postupné vyliďňování vesnice. >>>



Hostinec v současnosti: Boršíkovské dožínky

Výše jsme zmínili, jak to v hospodě bylo s občerstvením, ale zatím jsme se nedostali k nápojům. Pokud se zaměříme nejprve na pivo, bezkonkurečně nejprodávanější tekutinu, zjistíme, že jeho nabídka se v průběhu let různě proměňovala. Za první republiky byl na čepu Budvar, později vystřídaný Samsonem a českokrumlovským Eggenbergem. Nabídka se nakonec ustálila na Budvaru. Pestřejší byla nabídka lihovin. Nechyběla šaltreska, bylinný likér Praděd, modrá Raketa, prémiová vodka Stoličná, destilát Stará myslivecká nebo gruzínský pětihvězdičkový rum.

Dostáváme se ke konci naší další, již pětatřicáté hospodské cesty. Rád bych v závěru poděkoval paní Jiřině Vávrové, paní Markétě Vávrové, panu Ladislavu Vávrovi a panu Ing. Ladislavu Vávrovi za poutavé vyprávění o jejich hostinci a popřál jim hodně štěstí a nadšení pro udržení provozu v dalších letech i úspěšně zvládnutí plánované rekonstrukce. Hospoda v Boršíkově si pro svou dlouhou tradici i starosvětský půvab zaslouží, aby zde zůstala pro příští generace jako připomínka starých, dobrých časů. ■

Foto: archiv rodiny Vávrovy a Krebsovy.

**Bc. Matěj Průha**



Výčep s původní pípou



Současný majitel Ladislav Vávra před hostincem



# KULTURA

## MěKS Trhové Sviny

Pozvánka na květnové a červnové kulturní akce

**Kino Trhové Sviny je v provozu v pondělí, čtvrtek, pátek, sobotu a neděli.** V této době je v provozu i **kinobar**, kde si můžete zakoupit drobné občerstvení. **Programováno** je nově nikoliv na měsíc, ale vždy **pouze na týden od čtvrtka do pondělí**. Program filmových představení naleznete na webových stránkách Městského kulturního střediska: [www.kulturavesvinech.cz/kino](http://www.kulturavesvinech.cz/kino).

**V neděli 3. května od 15 hodin** zveme malé i velké diváky na pohádku **Ať žijí strašidla**, kterou v divadelním sále KD T. Sviny uvede **Metropolitní divadlo Praha**. Vysoko nad jedním strašidelným údolím se na jednom vršku tyčí ten nejpodivnější dům, jaký si jen dovedete představit! Jednoho dne se do něj schová před bouřkou Hermínka. Setkání se strašidly jí přinese do života radost, domov a naději. Netuší, že chamtivý starosta se chystá strašidelný zámek zbourat a vyhnat jeho obyvatele...Vstupné 100 Kč.

**V úterý 5. května od 19 hodin** v divadelním sále KD T. Sviny uvede **Divadelní spolek Frída** představení **Postradatelní**. Kabaretní hra s písničkami o tom, že nikdy není pozdě uvědomit si, že už je pozdě. Vstupné 420 Kč/390 Kč.

**Ve čtvrtek 7. května** zveme malé i velké na **lampionový průvod s překvapením**. Sraz je ve **20 hodin** před KD T. Sviny. Na srazišti a na Žižkově náměstí vystoupí Mažoretky ze ZUŠ F. Pišingera T. Sviny. V průvodu zahraje kapela Podhoranka.

**V úterý 12. května od 17 hodin** se můžete v knihovně v T. Svinech seznámit s novou knihou z edice **Seidelova Šumava - Kleť a krajina Pod-**

**kletí**. Publikace nabízí unikátní historické fotografie J. a F. Seidelových. Vstupné dobrovolné.

**V sobotu 16. května a v neděli 17. května** se v divadelním sále KD T. Sviny koná **Přehlídka venkovských divadelních souborů**. Představí se vám amatérské ochotnické soubory z celého Jihočeského kraje. **SOBOTA 16.5.** od 10h SUD Suchdol - Slečna Marplová: Pletichy pralesa, 13h Novoveský utopenec - Svatební hosté, 16.30h ŽAS Homole - Poslední Ráj, 20h BDS Lužnice - Výročí. **NEDĚLE 17.5.** od 10h BDS Lužnice - O pekelném křišťálu, 12h DS L. Němce Bystřice - Jen pro zvané. Vstupné na 1 představení 50 Kč.

**V sobotu 23. května** zveme na jarní pochod krajinou Trhvosvinenska - **Jarní Svinenské výšlapy**. Můžete se těšit na 3 trasy (12 km, 23 km a 33 km). Start v KIC Žižkovo nám. 40 od 8 do 10 hodin. Cíl na Buškově hamru od 11 do 17 hodin. Přihlásit se můžete předem na [www.kulturavesvinech.cz](http://www.kulturavesvinech.cz) nebo přímo v kulturním a informačním centru. Registrační poplatek 200 Kč.

**V pondělí 25. května** do KD T. Sviny zavítá **Divadlo Sklep** se svojí **Bešidkou**. Začátek představení je v **19 hodin**. Tradiční představení v novém podání složené z mnoha humorných výstupů, skečů, gagů, písní a tanců, které polechtají Vaši bránici. Účinkují: Milan Šteindler, Jiří Fero Burda, František Váša, Štěpán Pokorný, Tereza Kučerová, Marta Marinová, Lenka Vychodilová a další. Vstupné 530 Kč/500 Kč.

Martin Trnavský  
Radim Novák

**Postradatelní**

AUTOR A REŽIE: **Jakub Nvota**

**KD Trhové Sviny út 5.5. od 19:00**

DIVADELNÍ SPOLEČNOST FRÍDA

MĚKS TRHOVÉ SVINY

Kulturní a informační centrum Trhové Sviny Vás zve na

**LAMPIONOVÝ PRŮVOD S PŘEKVAPENÍM**

konaný u příležitosti 81. výročí konce 2. světové války

**Čtvrtek 7.5.**

**Sraz u KD Trhové Sviny ve 20.00**

Ve 20 hodin na srazišti a na Žižkově náměstí vystoupí mažoretky pod vedením Kateřiny Hálové ze ZUŠ F. Pišingera Trhové Sviny

V průvodu zahraje Jihočeská Podhoranka

MĚKS TRHOVÉ SVINY

Žižkovo náměstí 40, Trhové Sviny

386 301 488

kic@tsviny.cz

facebook.com/kictrhovesviny

instagram.com/kic\_trhove\_sviny

**Ve středu 27. května od 17 hodin** se v knihovně T. Sviný koná **autor- ské čtení a beseda se spisovatelkou Markétou Harasimovou**. Vstupné dobrovolné.

Na oslavu Dne dětí připravila knihovna **pohádkovou stezku**. **Od 1. června do 7. června si v provozní době knihovny T. Sviný (PO, ČT 8-11/12-18h, ST 12-16h) nebo kinobaru (www.kulturavesvinech.cz/kino) vyzvednete mapu a pokyny pro vylustění tajenky a vydejte se na pohádkovou stezku po Trhových Svinech. Odměnu za správně vyplněnou tajenku si můžete vyzvednout v knihovně nejpozději 8. června 2026.**

**Ve čtvrtek 11. června od 17 hodin** Vás zveze do knihovny T. Sviný na **Ozvěny Svinenského čtení** se spisovatelkou **Michaelou Klevisovou**. Večerem provede Jan Štifter. Vstupné dobrovolné. **POZOR! V tento den je provozní doba knihovny zkrácena do 16 hodin!**

**V sobotu 13. června od 11.45 hodin** se na tržnici u Farského potoka v T. Svinech koná **Trhovosvinenské pečení selat 2026**. Přijďte si užít soutěž v pečení selat a degustaci piv regionálních pivovarů. Staňte se součástí pototy. Bohatý doprovodný program: Veselá muzika, Honza Krob (Fine Food Academy), Matěj Průka (historie), soutěž Biceps Challenge, vědomostní kvíz, Doudlebánek, DS Včelka&Čmeláček, Mažoretky ZUŠ T. Sviný, kapely Fatima a Tabasco. Losování o cenu starosty města Trhové Sviný - Pečené selo na klíč. Vstup zdarma.

**Ve středu 24. června od 19 hodin** v KD T. Sviný uvede **Dívaldo Jára Cimrmana** hru **Švestka**. Diváci se mohou těšit na tradiční kombinaci „odborné“ přednášky a samotné hry, plné jazykových hříček a absurdních situací. Vstupné 680/650 Kč (vyprodáno).

Vstupenky na všechny výše uvedené akce včetně filmových představení lze zakoupit v KD Trhové Sviný, KIC Trhové Sviný, IC Borovany nebo online na webu <https://kulturavesvinech.cz>. ■

Jiří Čajan ml.

## AKTUÁLNĚ Z KIC



### Program KIC na květen

**V květnu se můžete těšit na tyto akce:**

**7. 5. čtvrtek - Lampionový průvod s překvapením u příležitosti 81. výročí konce 2. světové války 20:00, před KD Trhové Sviný**

Zveze vás na Lampionový průvod s překvapením. Sraz bude před Kulturním domem v Trhových Svinech. Na srazišti a na Žižkově náměstí vystoupí Mažoretky ze ZUŠ F. Pišingera T. Sviný, pod vedením Kateřiny Hálové. V průvodu zahraje Jihočeská Podhoranka. **Vstupné zdarma**

**16. 5. sobota - Cyklovýlet za vodním ptactvem s RNDr. Lukášem Šimkem 8:30, autobusové nádraží v Trhových Svinech**

Cyklovýlet okolo rybníků, kde budeme pozorovat vodní ptactvo s RNDr. Lukášem Šimkem. Trasa má cca 19 km a provede nás krásnou přírodou okolo rybníků Brigádník, Borek, Velká Jitra, Pařezník, Vejškovec, Břežina, Handlíř a Velký Bartoš. Akce se bude konat pouze za příznivého počasí. Pro více informací sledujte náš facebook - Kulturní a informační centrum Trhové Sviný. **Vstupné zdarma**

**23. 5. sobota - Jarní Svinenské výšlapky**

**8:00 - 10:00, KIC Trhové Sviný**

Zveze vás na jarní turistický pochod krajinou Trhovosvinenska. Můžete se těšit na tři trasy - krátká 12 km, střední 23 km a dlouhá 33 km. Start v Kulturním a informačním centru Žižkovo nám. 40, od 8:00 - 10:00 hodin. Cíl na Buškově hamru od 11 - 17 hodin. Přihlásit se můžete předem na webu <https://www.kulturavesvinech.cz/> nebo přímo v kulturním a informačním centru. **Vstupné 200 Kč**

**KIC T. Sviný** ■

Kulturní a informační centrum Vás srdečně zve

# GYKLOVÝLET ZA VODNÍM PTACTVEM

s ornitologem RNDr. Lukášem Šimkem

## SOBOTA 16. KVĚTNA

**SRAZ V 8:30 NA  
AUTOBUSOVÉM NÁDRAŽÍ TS**

**AKCE SE KONÁ POUZE ZA  
PŘÍZNIVÉHO POČASÍ**

**TRASA DLOUHÁ  
CCA 19KM**

MĚKS TRHOVÉ SVINY | Žižkovo náměstí 40, Trhové Sviný | facebook.com/kictsviný  
386 301 488 | kic@tsviný.cz | instagram.com/kic\_trhove\_sviný

**PŘEHLEDKA  
VENKOVSKÝCH  
DÍVADELNÍCH  
SOUBORŮ**



MĚKS  
TRHOVÉ  
SVINY

**KD Trhové Sviný  
16. a 17. května**

### PROGRAM:

**sobota 16.5.**

10:00  
SUD SUCHDOL  
Slečna Marplová:  
Pletichy pralesa

13:00  
NOVOVESKÝ UTOPENEC  
Svatební hosté

16:30  
ŽAS HOMOLE  
Poslední Ráj

20:00  
BDS LUŽNICE  
Výročí

**neděle 17.5.**

10:00  
BDS LUŽNICE  
O pekelném křišťálu

12:00  
DS L. NĚMCE BYSTRICE  
Jen pro zvané

Vstupné na jedno představení: 50 Kč

Realizováno ve spolupráci:



Krakonošův  
divadelní  
podzim

**Knihovna Trhové Sviny**  
Vás zve na představení knihy z edice  
Seidelova Šumava: Klet' a krajina Podkletí



Knihu představí:  
Zdena Mrázková  
&  
Jindřich Špinar

# Klet'

a krajina Podkletí

12.5.2026

17:00

Knihovna Trhové Sviny



# Divadlo Sklep Besídka 2026

**KD Trhové Sviny**  
25.5. od 19:00



## BESEDA - TALKSHOW



**Spisovatelka**  
**Markéta Harasimová**  
**27.5.2026**  
**v 17 hod.**

Autorské čtení a zákulisní historky  
plné vtipu i dramatu

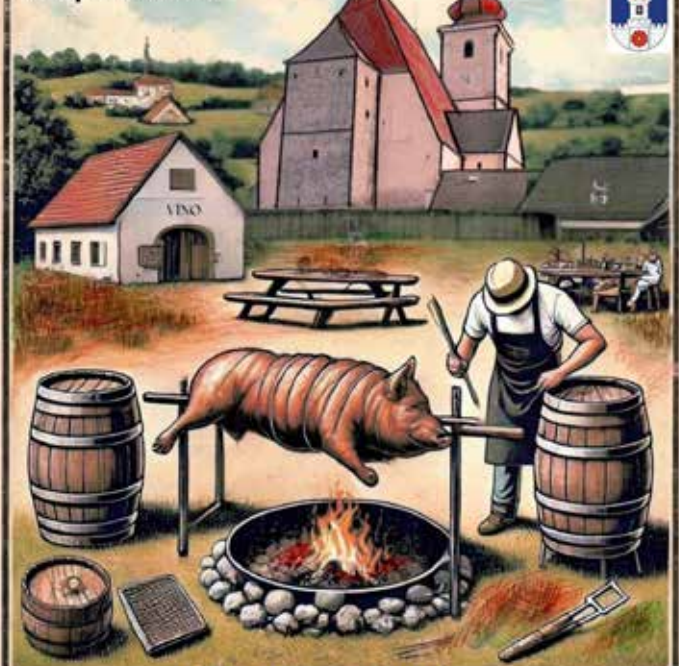
Vstupné dobrovolné  
Knihovna Trhové Sviny



## Trhosvinenské pečení selat 2026

U Farského potoka - tržnice

Vstup ZDARMA



**13.6.2026 od 11:45 hod.**

Přijďte si užít soutěž v pečení selat a degustaci piv regionálních pivovarů  
Staňte se součástí poroty 15 pečených selat ( 3 sektory po 5 ochutnávkách )

Vystoupí: VESELÁ MUZIKA Z NOVÝCH HRADŮ, FATIMA, TABASCO,  
Honza Kráb (Fine Food Academy), Matěj Průka (historie TS), Doudlebánek, DS Včelka&Čmeláček,  
Mažoretky, soutěž Biceps Challenge, vědomostní kvíz a další doprovodný program...

Losování o cenu starosty města Trhové Sviny – Pečené selo na klíč

Garanti a sponzoři: Město Trhové Sviny, MěKS Trhové Sviny, Řeznictví Dědouch s.r.o., Ála a Martin Rabochovi,  
Stibus s.r.o., Doppler s.r.o., Zenap s.r.o., Pekařna Srnin s.r.o., pivovary Bejval, Jilovice, Kněžinec

## Novinky ve fondu knihovny

### Beletrie pro dospělé:

Amphlett, Rachel: **Draze zaplatíš**  
 Goffa, Martin: **Luciferova holka**  
 Douglas, Claire: **Nesprávná sestra**  
 Smith, Alexander Gordon: **Kluci bez srdce**  
 Dahl, Arne: **Dívotvůrce**  
 Stabenow, Dana: **Zlá krev**  
 Connelly, Michael: **Ulička zmrtvýchvstání**  
 Gibney, Patricia: **Křídla ve sněhu**  
 Picoult, Jodi: **Pod jiným jménem**  
 Peas, Nika: **Chráním tě**  
 Grünig, Michaela: **Dvě rodiny**  
 Marks, Richard: **Lovci diamantových stínů**  
 Chadwick, Elizabeth: **Sňatek lvů**  
 Strauss, Gwen: **Milena a Margarete**  
 Craig, Susanna: **Štěstí pro tebe**  
 Radulic, Hana:

### Utajený život: příběh pražského odbojáře

Krajčo Babinská, Karin: **Hvězdy na cestě**  
 Hofmanová, Jiřina:

### Myšlenky zločince v české kotlině

Markovič, Jiří: **Markovič: lovec přízraků**  
 Strachotová, Zuzana: **Devět dní**  
 Šťastná, Barbora: **Dobrá tak akorát**  
 Vondruška, Vlastimil: **Byzantská pouť**  
 Vondruška, Vlastimil: **Zloděj ostatků**  
 Křivanec, Václav: **Dál nechod!**  
 Jakoubková, Alena: **(Ne)smrtné rande**

Bártová, Anna Beatrix: **Přívěsek z čaroiťu**

Kubát, Luděk: **Ani trochu modré krve**  
 Hurdová, Veronika: **Božidara**  
 Dobrylovský, Jiří: **Meč a pergamen**  
 Šándor, Andor: **V rytmu generála špiónů**  
 Paleta, Soňa: **Pražáčka na vsi**  
 Kral, Johana: **Skandální plán**  
 Langová, Petra: **Ještě jednu noc**  
 Chalupníková, Kateřina: **MaminkOFF**

### Beletrie pro děti:

Shirahama, Kamome:  
**Ateliér špičatých klobouků**  
 Kishimoto, Massashi: **Naruto**  
 Telgemeier, Raina: **Kristy a její klub**  
 Vichrová, Petra:  
**Od pohádky k pohádce.**  
**Tlapková patrola 3**  
 Rožek, Filip: **Gump**  
 Kašáková, Hana: **Doris píše dopis**  
 Hudáčková Barochová, Věra:  
**Hanko, nevzdávej to!**  
 Smolíková, Klára: **Knihožrouti**  
 Smolíková, Klára: **Dubánek a noční bouře**  
 Smolíková, Klára: **Dalila a výtah bez dveří**  
 Šárková, Danka: **Alenka, Krakonoš a hvězdy**  
 Šárková, Danka: **Kočíci svatba**

Další novinky najdete:

<https://trhovosviny-katalog.koha-system.cz/vufind/Search/NewItem> ■

Alena Beníšková

## Renovujete dům?

Bezplatný seminář je zaměřen na úspory energie v domácnostech, praktické návody na správné zateplení domů a možnosti aktuálních dotací a je určen všem, kteří chtějí snížit náklady na energie nebo plánují úpravy svého domu.

Odborníci ze spolku Energy Centre České Budějovice představí praktické možnosti, jak ušetřit za energie, jak správně zateplit dům, jaké jsou současné trendy ve vytápění a jak využít aktuální dotační programy, například Nová zelená úsporám. Součástí setkání bude také prostor pro dotazy a individuální konzultace s energetickými specialisty.

Semináře probíhají v průběhu roku 2026 ve vybraných obcích Jihočeského kraje v rámci projektu energetické osvěty. Projekt realizuje Energy Centre České Budějovice a je financován Evropskou unií z Národního plánu obnovy. ■



## Pohádková stezka

1.6. - 7.6.2026

Knihovna srdečně zve všechny děti, jejich rodiče a prarodiče na pohádkovou stezku.

V provozní době knihovny nebo kinobaru si vyzvednete mapu a pokyny pro vyluštění tajenky a vydejte se na pohádkovou stezku. Odměnu za správně správně vyplněnou tajenku si vyzvednete v knihovně nejpozději 8.6.2026.

## Komplexní renovace obytných domů a zateplení

- Jak ušetřit za energii?
- Jak správně zateplit dům?
- Jaké dotace lze aktuálně využít?



Na tyto i další otázky odpovídají odborné semináře, které v průběhu roku 2026 zrealizuje Energy Centre České Budějovice napříč Jihočeským krajem.

Součástí každého semináře je také prostor pro individuální dotazy a praktické konzultace s energetickými specialisty.

**Cílem projektu je zvýšit informovanost veřejnosti a motivovat vlastníky domů k promyšleným a dlouhodobě úsporným řešením.**

[www.eccb.info](http://www.eccb.info)

06.05.2026 středa, 17:00 – 20:00

Trhové Sviny, Kulturní dům - taneční sál

Logo: MAS souměrná síla

Financováno Evropskou unií  
 NÁRODNÍ PLÁN OBNOVY  
 ECCB  
 obce

Tento projekt je financován Evropskou unií v rámci Národního plánu obnovy.



# NÁŠ ROZHOVOR

## Oceňovaná policistka pomáhá dětem i rodičům neztratit se v online světě



Šestatřicetiletá Martina Sokolíková, preventivní specialista na kyberbezpečnost, získala letos první místo ve finále soutěže Women Changing the World Awards Czech and Slovak za svůj projekt (Ne)Bezpečná síť. Soutěžila v kategorii Ženy, které mění svět v technologiích. Již několik let pomáhá dětem, rodičům i pedagogům bezpečně se orientovat v online světě. Martina je také držitelkou titulu finalistka Žena Českobudějovicka 2025. Pracuje na obvodním oddělení Policie ČR v Trhových Svinech, kde také žije. Internet může být pro děti dobrodružným místem, ale jen pokud mají doma někoho, kdo je naučí, jak se v něm pohybovat bez rizika. Martina stále zdůrazňuje, že těmi nejdůležitějšími průvodci internetem jsou pro děti empatičtí a vnímaví rodiče, kteří se o digitální svět svých potomků aktivně zajímají.

### Martino, pracujete jako policistka i preventivní specialista. Jak se to celé spojilo?

K online bezpečnosti jsem se dostala už v době, kdy jsem pracovala v neziskové organizaci

jako lektorka. Učila jsem dospělé práci s počítačem, nejčastěji to byly maminky na mateřské. Protože jsem sama máma, přirozeně jsem řešila stejné otázky jako ony - kdy dát dítěti první telefon a jak ho uvést do online světa. Tehdy jsem si uvědomila, že v našem regionu chybí jakákoli dostupná prevence. A tak vznikl nápad vytvořit program, který bude srozumitelný, praktický a otevřený všem.

### Tak vznikl projekt (Ne)Bezpečná síť?

Ano. Oficiálně v roce 2019. Nejdřív to byly jednotlivé přednášky, ale rychle se začaly nabalovat další. A já pochopila, že pokud chci dětem, pedagogům i rodičům opravdu pomoci, musím tématu rozumět komplexně. I to mě nakonec přivedlo k Policii České republiky. Dnes mám podporu vedení a přednáším i v uniformě, což má velký efekt - děti si uvědomí, že problémy internetu jsou skutečné, ale řešitelné.

### Jak vypadají Vaše přednášky?

S dětmi obvykle strávíme dvě vyučovací hodiny. Nejprve si povídáme o tom, co je baví, co sledují, jaké sociální sítě používají, kdo je jejich oblíbený youtuber. Potom přejdeme k tomu, co může být rizikové a proč. Velmi důležité je ale děti nestrašit. Mám zkušenosti z praxe a myslím si, že umím popsat reálné situace tak, aby je děti pochopily.

### Rodina jako základ kyberbezpečí. Proč je to tak důležité?

Protože všechno doopravdy začíná doma. Pokud doma dítě nemá rodiče nebo blízké lidi, kteří se ptají, zajímají se, mluví s ním a stanovují mu hranice, nikdy se nebude cítit zcela v bezpečí. Rodič nemusí znát všechny novinky a trendy, stačí, když se ptá, vysvětluje a komunikuje.

### Máte doma desetiletou dceru. Má už mobilní telefon?

Nemá. Už jsme o něm samozřejmě mluvily. Já si myslím, že v této věci nezáleží jen na věku, ale také na vyspělosti dítěte, potřebách a situace v rodině.

### Řídí se Karolínka Vašimi radami?

Řídí, ale hlavně proto, že jí všechno vysvětluji. Dítě nemůže přijmout omezení, kterému nerozumí. Když Karolínce něco zakazují nebo něco odkládáme na později, vždycky jí řeknu proč. Teprve když pochopí důvod, akceptuje to.

### Přicházejí se za Vámi po přednášce děti na něco zeptat nebo se s něčím svěřit?

Vždycky. Bez výjimky. Po každé přednášce za mnou přijde aspoň jedno dítě, které má z určité komunikace na síti špatný pocit. Někdy je to drobnost, jindy už situace, která potřebuje řešení. To, že mají odvahu přijít, je ale nesmírně důležité. Opakuji



všem, že na žádný problém nejsou nikdy samy. Vysvětluji dětem, že existuje Linka bezpečí, kde mohou mluvit anonymně a kdykoli. A je tu také Rodičovská linka, když si naopak dospělí nevědí rady. Pomoc existuje pro malé i velké a je zcela na místě ji využít.

### A když se něco opravdu děje - kam se mohou děti nebo rodiče obrátit?

Kromě zmíněných linek samozřejmě i na policii. Pokud jde o kyberšikanu, vydírání nebo jakékoliv protiprávní jednání, je důležité ozvat se včas.

### Letos jste získala ocenění první místo, zlatou medaili ve finále soutěže Women Changing the World Awards Czech and Slovak. Jaké to bylo?

Byl to doopravdy zážitek. Předávání probíhalo v Divadle Broadway v Praze, v krásném prostředí a mezi inspirativními lidmi. Když jsem stála na jevišti, poprvé jsem si naplno uvědomila, že to, co dělám, má fakt smysl. A osobně musím říct, že jsem se tam cítila nejen profesně oceněná, ale i krásně a žensky. Jsem za ty okamžiky moc vděčná.

### Kde vás mohou školy nebo veřejnost potkat?

Působím především v jižních Čechách. Nejčastěji mě oslovují školy na doporučení, ale kontaktovat mě přímo není obtížné - nejlépe přes e-mail oddělení tisku a prevence Policie ČR. Termíny veřejných přednášek vždy zveřejňuji online.

### Jak odpočíváte, co Vás baví?

Pro mě je to sport. Vyrůstala jsem ve sportovní rodině, moje maminka závodně skákala s padákem a já sama jsem od dětství běhala, později jsem hrála ragby. Dnes mě baví crossfit i běh. Vedu také tréninky atletiky v Třeboni. Taky mám moc ráda chození po horách.

### Jak vidíte budoucnost dětí v digitálním světě? Vývoj je rychlý a přetravný, děti teď musejí reagovat třeba i na umělou inteligenci.

Technologie nejsou nepřítel. Je to jen o tom, jak je používáme. Když děti naučíme využívat čas online i offline a zároveň jim dáme dost zážitků, náklonnosti, důvěry a prostoru mluvit o tom, co prožívají, funguje to. Stále platí, že žádná technologie nenahradí lidskou blízkost &mdash; objetí, pohlázení. A chvíle, které spolu skutečně vědomě strávíme.

### Jaké jsou Vaše plány do budoucna?

Chci dál rozvíjet projekt (Ne)Bezpečná síť, přednášet a posouvat prevenci tak, aby byla co nejdostupnější. Současně studuji vysokou školu. Je mi jasné, že pokud chci s dětmi držet krok, musím se i sama výrazně vzdělávat a aktivně vyhledávat nové trendy. Bez toho to v měnícím se online světě nejde. ■

Děkuji za rozhovor  
Petra Vichová

# SOCIÁLNÍ SLUŽBY



## Jen trocha pozornosti stačí....

Vážení,

tyto řádky si neberou za cíl prezentovat či oslavovat naši pečovatelskou službu LEDAX, ale spíše by rády byly apelem, vybidnutím k zastavení s našimi „dříve narozenými“ v dnešní turbulentní době. Máme květen, měsíc, kdy oslavujeme nejen práci, ale hlavně mír a lásku, je tedy ideální doba pro častější setkávání s našimi nejbližšími.

Začátek jara může být pro nás i jakýmsi impulsem pro znovuoobnovení častějších návštěv u našich babiček a dědečků. Navíc 10. května se slaví také Svátek matek, kdy jindy si najít čas na ty, kterým vděčíme za náš život. Nechceme působit moc mravokárně, i my „profesionálky“ v péči o staré máme mnohdy (co se našich vlastních starších rodinných příslušníků týče) „máslo na hlavě“, ale daly jsme si jarní předsevzetí, že se polepšíme.

Povídání s našimi seniory bývá obohacující a často nám jejich dobře míněné rady ušetří mnohá zklamání. Pojdme je navštívit, kupme chlebiček či punčáček a užijme si vzájemně příjemné odpoledne. Naši dříve narození nepotřebují drahé dary, potřebují náš čas. Potřebují popovídat, nabourat

## Ledax

tu, která je tíživá. A čas? To je komodita, které máme každý dáno stejně...jde jen o to, jaké priority máme v našem žebříčku našich hodnot nastavené... ■

Telefon:

725 342 656

E-mail:

lenka.rodejova@ledax.cz

**Ing. Lenka Rodějová**

koordinátorka

pečovatelské služby



## Doma je doma

Archa pomáhá rodinám v našem regionu

Většina z nás si přeje jediné: prožít podzim života nebo náročné období nemoci v bezpečí a známém prostředí vlastního domova. Právě domov je místem, kde se cítíme nejlépe. Pečovatelská služba Archa pomáhá toto přání plnit rodinám v celém našem regionu. Rok 2025 potvrdil, že profesionální podpora v kombinaci s láskyplnou péčí rodiny je receptem na důstojné stárnutí doma.

Loňský rok byl pro Archu obdobím neutuchajícího nasazení. Abychom se dostali ke všem, kteří naši pomoc potřebují, najezdily naše pečovatelky neuvěřitelných 184 298 kilometrů - to je jako 4,5x obletět zeměkouli. Za těmito kilometry se skrývá 233 klientů a více než 7 200 hodin přímé péče. Významným milníkem byla obnova vozového parku; díky solidaritě dárců a obcí máme nový vůz, který je v terénu denně, včetně víkendů a svátků.

### Archa jako partner vaší rodiny

Mnoho rodin váhá s oslovením služby, protože mají pocit, že by péči měly zvládnout samy. Archa tu však není proto, aby rodinu nahradila, ale aby se stala jejím partnerem. Pomáháme tam, kde docházejí síly nebo čas:

- Osobní péče: Citlivá pomoc s koupáním, ranní i večerní toaletou a sebedpěčí.
- Podpora v pohybu: Doprovod při procházkách, nácvik chůze či cvičení na lůžku.
- Podpora rodiny: Umožňujeme rodinným pečujícím chodit do zaměstnání nebo si odpočinout s vědomím, že je o jejich blízké postaráno.
- Péče o tělo i duši: Fyzioterapie a psychologie až k vám domů

Od letošního roku jsme náš tým rozšířili o odbornice, které jsou rodinám k dispozici zcela zdarma (díky podpoře Nadace EP Group). Nemusíte nikam cestovat, obě specialistky přijedou přímo za vámi:

### Domácí fyzioterapie

Pokud je senior po úraze či nemoci, zhoršila se mu mobilita nebo trpí bolestmi, fyzioterapeutka nastaví efektivní podporu a doporučí, jak v domácím prostředí cvičit.

### Psychologická podpora

Někdy je toho na jednoho člověka zkrátka moc. Pečujete o blízkého, trápí vás samota nebo úzkost? Naše psychologička vás v klidu a soukromí vyslechne a pomůže vám najít cestu, aby vám bylo lépe.

„Naším posláním je, aby se seniři nemuseli stěhovat do neznámého prostředí ústavů jen proto, že už na některé věci sami nestačí. Stačí dobře nastavená podpora a život doma může pokračovat dál,“ vysvětluje tým Archy.



### Jsmo tu pro vás

Pokud cítíte, že byste vy nebo vaši blízcí potřebovali podat pomocnou ruku, neváhejte nás kontaktovat. Každý příběh je individuální a společně najdeme cestu, jak nastavit péči tak, aby vyhovovala právě vám. ■

Telefon: 777 62 09 73

Web: www.archaborovany.cz

Facebook: @archaborovany

**Hana Doskočilová**

Pečovatelská služba Archa Borovany

## Duben v NZDM: měsíc, který toho změnil víc, než by se zdálo

Duben byl jedním z těch měsíců, které působí nenápadně... dokud si na jeho konci neuvědomíš, kolik věcí se mezitím posunulo.

Hned na začátku dubna jsme se zase na nějaký čas rozloučili s naší kolegyní Majdou, která odešla na mateřskou dovolenou.

Majda byla (a pořád je) nedílnou součástí našeho týmu - vřelá, přátelská, empatická, s přirozeným nadhledem a humorem. Pro mnohé z nás je spojená i s jejím typickým slovem „nenásilně“, které vlastně docela přesně vystihuje její přístup k lidem i práci. Majda byla naší „klidnou vodou“, která držela věci pohromadě, a zároveň člověkem, za kterým mohly děti i my kolegyně kdykoliv přijít. O to víc se nám všem bude stýskat. **Naše milá Majdo, děkujeme za vše, co jsi do NZDM přinesla** - za Tvůj čas, energii, lidskost. Do dalších týdnů Ti přejeme především klid a odpočinek a do nové životní etapy pak mnoho radosti, trpělivosti a krásných společných rodinných chvil. Budeme se těšit, až se zase setkáme, ať už pracovně či nepracovně.

V průběhu dubna se také uskutečnila **rekonstrukce kuchyně**, která se stala prvním krokem v plánovaných úpravách našeho prostoru NZDM. Upřímně - byla to změna, která už byla opravdu potřeba. Nová kuchyň nepřinesla nejen hezčí a funkčnější prostor, ale otevřela nám i více možností pro společné aktivity s dětmi. Realizace byla možná **díky finanční podpoře města Trhové Svině**, které ji v plném rozsahu financovalo - velmi si vážíme toho, že díky této podpoře můžeme postupně obnovovat prostředí, ve kterém pracujeme s dětmi a mladými lidmi. Věříme, že se tyto úpravy podaří rozvíjet i nadále a naše NZDM tak postupně získá modernější a útulnější kabátek. Velké poděkování patří také **Truhlářství Lubomír Hostačný** za pečlivě a kvalitně odvedenou práci, na které je vidět zkušenost, smysl pro detail i poctivý přístup.

Rekonstrukce kuchyně je zároveň první etapou širších změn, které by měly v průběhu roku následovat. Věříme, že se podaří v započatém procesu pokračovat a postupně vytvořit prostředí, které bude bezpečné, příjemné a důstojné jak pro naše uživatele, tak pro pracovníky služby.

Na přelomu měsíců proběhla „**Holčičí Archa**“ - speciální program určený pouze pro dívky. Cílem bylo vytvořit bezpečný prostor, ve kterém je možné otevřeně mluvit o tématech, která jsou pro dospívání důležitá, ale ne vždy se o nich běžně hovoří. Věnovaly jsme se například vztahům, sebevědomí, sebepěči, ale i tématům, která bývají často vnímána jako citlivá či „tabu“. Atmosféra celého dne byla otevřená, důvěrná a zároveň velmi uvolněná. Dívky měly možnost sdílet své myšlenky a zkušenosti bez obav z hodnocení a zároveň si uvědomit, že v mnoha věcech nejsou samy.

Součástí programu byla například aktivita nazvaná „*the Dose of Sunshine*“, při které každá účastnice napsala ostatním něco pozitivního - ocenění, pochvalu nebo důvod, proč si dané osoby váží. Výsledkem byla velmi silná zku-

šenost, který přinesla nejen vlnu radosti a podpory, ale i posílení vzájemných vztahů ve skupině.

V průběhu dubna jsme se nadále věnovaly **tématu „Co je NZDM“**. Stále se setkáváme s tím, že je tato služba vnímána jako prostor pro trávení volného času bez hlubšího významu, případně zaměňována za školní družinu nebo pouhou „čekaárnu“. Naším cílem je proto přiblížit veřejnosti i samotným hostům a uživatelům klubu skutečný smysl naší práce.

**NZDM je především bezpečný prostor, který nabízí podporu, porozumění a možnost otevřené komunikace. Je to místo, kde mohou děti a mladí lidé sdílet své starosti, řešit náročné situace a získat oporu v období, které pro ně bývá často složité.** Velký význam mají i každodenní, na první pohled nenápadné situace - rozhovory, sdílení nebo chvíle, kdy se děti rozhodnou přijít jen proto, že chtějí (což je vlastně princip NZDM). Právě v těchto momentech se často ukazuje smysl celé služby.

V poslední době se více zaměřujeme také na **podporu offline trávení volného času**. V dnešní době, kdy jsou děti i dospělí neustále online a „na příjmu“, vnímáme jako důležité vytvářet prostor pro zpomalení a přímý kontakt. Schopnost být offline - alespoň na určitou dobu - považujeme za důležitou dovednost i formu psychohygieny.

Zároveň si ale uvědomujeme, že to není jen téma pro děti. Týká se nás všech. Zvykli jsme si být neustále dostupní, reagovat hned, být pořád „na příjmu“. A možná jsme tím trochu zapomněli, že si můžeme dovolit i opak - dovolit si být offline. Na chvíli nezvedat telefon. Neodpovědět hned. Jít ven. Být spolu. Třeba formou obyčejné procházky po okolí Trhových Svinů, klidně až na Buškův hamr, kde se můžete odměnit i nějakou tou klobásou a na chvíli si dovolit zpomalit. Právě v těchto chvílích vzniká to, co se nedá nahradit - skutečný kontakt, sdílení a přítomnost „tady a teď“. A možná i otázka, kterou si každý z nás můžeme položit: kdy naposledy jsme si tohle dovolili? ■

**Za tým NZDM Domeček - Bc. Štěpánka Malíková**



## Zraková péče blíž rodinám

Ve dnech **od 11. do 17. května** se uskuteční již **33. ročník celostátní osvětové akce Týden rané péče**, kterou pořádá **Společnost pro ranou péči**. Letošní ročník nese motto „**Když změním příběh na začátku, otevíráme lepší konce**“ a upozorňuje na význam včasné podpory rodin dětí se zdravotním postižením nebo ohrožením vývoje.

Společnost pro ranou péči poskytuje terénní sociální službu pro rodiny dětí se zrakovým a kombinovaným postižením od narození do 7 let. Poradkyně docházejí přímo do rodin - tedy i ve Vaší obci - a pomáhají rodičům podpořit vývoj dítěte v přirozeném prostředí.

Zásadní je **včasnost podpory** - první měsíce života dítěte hrají klíčovou roli. Rozvoj zrakového vnímání přitom významně ovlivňuje i další oblasti, jako je pohyb, komunikace nebo učení.

V Jihočeském kraji je nedostatek odborníků pro děti se zrakovým postižením, rodiče často musí za vyšetřením např. u zrakového terapeuta cestovat do vzdálených měst. Na tuto situaci jsme reagovali rozšířením služeb - nově

máme k dispozici další odborně vybavenou místnost pro funkční vyšetření zraku a stimulaci zraku, kde pracují naše zrakové terapeutky.

Pokud máte pochybnosti o vývoji svého dítěte, neváhejte se na nás obrátit - včasná pomoc má zásadní význam. ■

**Kontakt:** Společnost pro ranou péči, [budejovice@ranapece.cz](mailto:budejovice@ranapece.cz), tel. 385 520 088 Více informací: [www.ranapece/cb.cz](http://www.ranapece/cb.cz)

# CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT



## Duben v našem CKA

Ve znamení zdraví, tvoření a pomoci přírodě

Duben jsme v našem komunitním centru zahájili s odhodláním a chutí udělat něco pro své okolí. Hned 1. dubna jsme se zapojili do celorepublikové akce **Uklídme Česko**. Sešli jsme se v hojném počtu před CKA a společnými silami jsme pomohli zkrášlit naše město. Bylo skvělé vidět, že nám na prostředí, ve kterém žijeme, společně záleží.

### Týden zdraví: Energie a prevence pro každého



Hned v závěsu za jarním úklidem následoval intenzivní **Týden zdraví**, do kterého se zapojila řada organizací a odborníků. Program byl skutečně pestrý - od praktických seminářů zaměřených na pánevní dno a zdravé stravování až po aktivní pohyb v podobě lekcí nordic walkingu. Velký ohlas měl především **Den zdraví v CKA**, kde si návštěvníci mohli nechat změřit tlak či hladinu cukru v krvi, vyzkoušet chytrou váhu nebo využít odborné poradenství VZP. Celý tento týden by se nemohl uskutečnit bez významné pomoci **Města Trhové Svině**, kterému patří naše velké poděkování. Město tuto iniciativu podpořilo finančně, čímž nám pomohlo vytvořit prostor pro šíření osvěty a zdravého životního stylu.

### Cesta za relaxací i poznáním

Velkým zážitkem byl 13. dubna **wellness výlet pro seniory do Frymburku**. Naši senioři si užili jarní procházku u Lipna a zasloužený odpočinek v aquaparku. O pár dní později nás **Hanka Šustrová** ve své přednášce přenesla do exotického **Thajska** a workshop s koučkou **Janou Kalačovou** nám ukázal, jak laskavě komunikovat své potřeby.



### Společně pro radost i pro dobrou věc

Kreativní dílny v dubnu praskaly ve švech. Dámy (i děti) se učily vyrábět přírodní kosmetiku, tvořily z organzy a pilně šily v rámci našich „zašíváren“ s Marcelkou a Lenkou. Velkou radostí bylo i společně šít panenek pro UNICEF.

Mezigenerační setkávání je jednou z nejmilejších aktivit našeho centra, a proto jsme s nadšením přijali pozvání od **Dětské skupiny Včelka**. V krásném jarním počasí jsme se sešli v areálu **Velkého rybníka**, který nám poskytl dokonalé zázemí pro společně strávený čas. Naše seniorky si pro děti připravily různé soutěže a úkoly. Bylo úžasné sledovat, s jakou vervou se malí závodníci do všeho pouštěli. Za své snažení a šikovnost byly všechny



děti po zásluze odměněny drobnými dárky, které jim udělaly velkou radost. Vrcholem dopoledne bylo společné opékání buřtů. Vůně ohně a jarní sluníčko vytvořily nezapomenutelnou atmosféru, u které si obě generace měly co říct. Moc děkujeme DS Včelka za skvělou spolupráci a vřelé přijetí. Toto dopoledne nám znovu potvrdilo, jak moc jsou si děti a senioři blízcí a jak se dokážou navzájem obohatit. Už teď se těšíme, co společně vymyslíme příště! ■

**Anna Havelková a Petra Malíková**

## Pozvánka na květen

### Pravidelné aktivity (vždy v CKA, pokud není uvedeno jinak):

- **Mozkohrátky:** pondělky (4., 11., 18., 25. 5. a 1. 6.) od 9:00.
- **Cvičení s fyzioterapeutkou:** čtvrtky (7., 14., 21. a 28. 5.) od 9:00 v tanečním sále KD.
- **Dopolední zašivárna:** středy 6. 5. a 20. 5. od 8:30 do 11:30.
- **Energetické konzultace:** každou středu od 12:00 do 16:00.
- **Čeština s Dášou / Malování hrou:** pátky 15. 5., 22. 5. a 29. 5. (od 14:00 / od 17:00).

### Kalendář akcí a výletů:

- **2. 5. Deskohrátky (17:00-20:00).**
- **4. 5. Květinový swap a sbírka pro Diakonii (16:00-18:00)** - Stará fara
- **5. 5. Táborák na Buškově hamru:** Srdečně zveme na tradiční opékání buřtů na jednom z nejhezčích míst v okolí. Společně si zazpíváme, zahrajeme si petanque nebo finskou hru mölkky. Možnost společného odchodu v 15:30 od CKA.
- **7. 5. Gastronomická pouť Indii:** přednáška (17:00).
- **11. 5. Turnaj v kuželnách (17:00)** - Kuželna TJ Spartak TS
- **13. 5. Výlet Třeboň - kolem Světa: Sráz:** v 8:00 u CKA TS. **Program:** Procházka kolem rybníka Svět (12 km), ve 12:10 - komentovaná prohlídka Schwarzenberské hrobky, 13:00 oběd. **Cena:** 170 Kč senior / 220 Kč dospělý (doprava z TS a zpět + vstup do hrobky).
- **19. 5. Jak na chytrý telefon:** začátečníci (9:00), pokročilí (14:00).
- **21. 5. O krok dál - chodidla jako základ celého těla (17:00)**
- **25. 5. O bylinkách a matičkách (13:30).**
- **29. 5. Workshop - brunch**
- **30. 5. Celodenní šicí kurz (9:00-16:00).**



### Připravujeme na červen:

- **2. 6. Lekce indické kuchyně (17:00).**
- **3. 6. Rafty na Vltavě: Sráz:** v 8:00 u CKA TS **Cena:** 400 Kč. **S sebou:** větší svačinu, suché oblečení (v igelitovém sáčku), boty do vody. *Upozornění: V případě špatného počasí se akce ruší.*
- **10. 6. Výlet vlakem do Vídně: Sráz:** v 8:00 u CKA TS, návrat cca 21:30. **Program:** Přírodovědecké muzeum, muzejní čtvrt' (kavárna/oběd), botanická zahrada. Po Vídní pěšky cca 6 km. ■

ah, pm

Centrum komunitních aktivit pořádá výlet

## Rafty po Vltavě

Přes Rožmberk

**3.6. 2026 odjezd od CKA v 8:00**

V případě špatného počasí se akce ruší.  
Cena: 400 Kč.

S sebou větší svačinu, suché oblečení do igelitového sáčku a boty do vody. Občerstvení a káva je v plánu při dojezdu do kempu.

Přihlášení na emailu: cka@tsviny.cz nebo na tel.: 603 962 565.

CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT POŘADÁ

# VLAKEM DO VÍDNĚ

*návštěva Přírodovědeckého muzea a botanické zahrady*

**ST 10. 6. 2026**

**Navštívíme:**

- Vyrazíme v 8:00 od CKA TS, návrat do TS cca 21.30
- Přírodovědecké muzeum (Naturhistorisches museum)
- kavárnu v muzejní čtvrti (možnost i obědi)
- botanickou zahradu
- Vybíráme 700 Kč/senior, 800 Kč/dospělý. V ceně je doprava domluvenými auty z TS do Grmůndu a zpět, obě cesty vlakem a vstupné do Přírodovědeckého muzea. Oběd není zahrnut v ceně.
- Po Vídní budeme chodit pěšky (cca 6 km)

VÍCE INFO NA TEL: 731 207 125 (A. HAVELKOVÁ)

PŘIHLAŠOVÁNÍ (DO NAPLNĚNÍ KAPACITY):

603 962 565  
cka@tsviny.cz

## TRHOVÁČEK



## Květen, měsíc rodiny

Měsíc duben je za námi a musíme říct, že to byla vážně jízda. V tomto roce začal slavnostně - Velikonoce, na jejichž konci se na nás konečně usmálo i sluníčko a dlouho očekávané jarní počasí. A po svátečním rodinném veselí jsme hned vpluli do Týdne zdraví. Tuto akci pořádá naše město u příležitosti Mezinárodního dne zdraví, který připadá na 7. dubna. A její myšlenkou je připomenutí důležitosti našeho zdraví, na kterou občas v každodenním shonu zapomínáme - důležitost lékařské prevence, pravidelného pohybu, zdravého stravování i péče o duševní pohodu.

V tomto týdnu byly pro zájemce zdarma připraveny různorodé sportovní i vzdělávací akce. V našem centru se uskutečnily dvě přednášky. Ve středu 8. dubna dopoledne jsme si povídali s lékařkou MUDr. Vladkou Hellerovou o tom, na co jste se nestihli, nebo se třeba báli zeptat Vašeho pediatra. Probrali jsme různá úskalí péče o miminka a malé děti. Bylo to příjemné dopoledne, které naše milé návštěvnické bravurně zvládly i za přítomnosti dětí. Děkujeme paní doktorce a věříme, že teď už nás jen tak něco nepřekvapí. A protože jaro se sice pozvolna, ale stále více hlásí o slovo, na druhé přednášce jsme se bavili o alergiích. V pátek 10. 4. za námi přijela zkušená farmaceutka Mgr. Jana Bubníková a podělila se s námi o zkušenosti s přírodní léčbou alergií pomocí homeopatie. Máme velkou radost, že se obě přednášky mohly uskutečnit a že se tak krásná akce, jakou je Týden zdraví, už stala v našem městě tradicí.

Náš duben byl ale také měsícem vzdělávání, protože nás čekala ještě jedna přednáška. A to s nikým jiným, než s naší oblíbenou lektorkou Mgr. Veronikou Jiříkovou. Její přednášky z oblasti výchovy a dětské psychologie jsou plné energie a už řadu let přináší maminkám malých dětí spoustu nových informací, rad, uvědomění a hlavně uklidnění. Tektokrát jsme se

Přednáška v rámci Týdne zdraví -  
Na co jste se nestihli zeptat svého  
pediatra?



zaměřili na možná trochu méně příjemné, ale důležité téma dětského smutku. Teď už víme, jak ho s dětmi zvládnout, jak jim umožnit jej bezpečně prožít, na co si dát pozor a co dělat, když se dětem stýská. Veru, děkujeme a těšíme se na další interaktivní přednášky!

A protože byl tento měsíc opravdu nabitý, zvládli jsme také lekci cvičení pro děti s fyzioterapeutkou, hraní se smysly, na kterém jsme se vypravili do druhohor mezi dinosaury a samozřejmě také kreativní dílny a naše pravidelné programy a kroužky. Páteční odpolední kreativní dílny proběhly dvě a opravdu se povedly. Na první z nich jsme vyzkoušeli výrobu jarních kytiček z drátku a laku na nehty. Ve skvělé pohodové atmosféře tu společně tvořili děti, rodiče i prarodiče a pod rukama jim vykvetly barevné kvítky, které nikdy neuvadnou a budou krásnou jarní dekorací či jako dárek potěší někoho blízkého. Druhé páteční odpoledne jsme se rozhodli pustit se do malování na porcelán a tentokrát jsme vytvořili originální set šálku a podšálku. A protože se blíží svátek matek, mnozí tuto dílnu využili jako skvělou příležitost k tvorbě krásného dárku od srdce pro maminku či babičku.

A právě s myšlenkami na maminky se přesouváme do května, kdy slavíme Svátek matek, den, kdy si připomínáme všechny maminky a jejich každodenní péči, trpělivost a lásku. Chtěli bychom proto popřát všem maminkám - současným i budoucím - hodně radosti, síly a krásných chvil se svými dětmi. Ať si Vás Vaše okolí váží každý den a stejně tak ať i vy si uvědomujete, jak silné, laskavé a úžasné jste. Děkujeme, že jste součástí našeho rodinného centra.

Květen je pro nás důležitý ještě z jednoho důvodu, na 15. května totiž připadá Mezinárodní den rodiny, a to je rozhodně důvod k oslavě. Protože právě pro rodiny i pro jejich jednotlivé členy tu jsme a nabízíme místo, kde se můžete setkávat, společně a zajímavě trávit volný čas, vzdělávat se, bavit, hýbat, tvořit a mnoho dalšího. Vážíme si toho, že se k nám rádi vracíte.

**A co že nás ještě v květnu čeká? V pondělí 18. 5.** dopoledne si zavčítíme s fyzioterapeutkou **Mgr. Editou Pokornou**. Setkání pro miminka do jednoho roku probíhá od 8:30 a pro větší děti do tří let od 9:30. Opět se také můžete těšit na hraní se smysly, které bude inspirováno dětským nadšením z cukrovinek a obdivem ke všemu, co dělá maminka. **Sladké květnové dobrodružství se smysly se bude konat v úterý 19. května** od 9:30 a pozve vás do kuchyně, do cukrárny i na louku mezi květinami. Moc se těšíme na všechny malé objevitele i jejich rodiče.

A na závěr to nejdůležitější. **Pátek 29. května bude velký den - Dětský den s Trhováčkem.** Už tradičně pro Vás u Velkého rybníka připravujeme odpoledne plné her, zábavy a smíchu. Tentokrát Vás přivítá poutavý svět různých profesí a hrdinů všedního dne. Tak přijďte v 15:00 odpoledne a oslavte s námi Den dětí. ■

Na všechny se těšíme.  
**Tým RC Trhováček**



Kreativní dílna - květinčky z drátku a laku na nehty

RC Trhováček Vás srdečně zve na

## HRANÍ SE SMYSLY

### Sladký květen

**V ÚTERÝ 19. 5.**  
**OD 9:30**  
**V PROSTORÁCH RC TRHOVÁČEK**

Pro děti (cca 1- 5 let)  
a jejich rodiče  
Cena: 150 Kč  
(dílě s doprovodem)

Srdečně zveme děti i jejich rodiče na další dobrodružství se smysly. Tentokrát nás čeká "sladký květen" - tematická stanoviště inspirovaná přípravou nejen sladkého misání. Cukrárna, kuchyně... to děti vždy fascinuje. A nebudou chybět ani květiny, kterých je teď všude plno. Poďte s námi zkoumat a objevovat. Těšíme se na Vás.

NA LEKCI SE PROŠÍM PŘIHLASTE PŘEDEM NA NAŠEM MAILU TRHOVACEK@SEZNAM.CZ

trhovacek@seznam.cz, tel.: 723 788 466, FB Rodinné centrum Trhováček z. s.

V prostorách RC Trhováček (v budově poštárny vedle lékárně), Trhové Sviny.



## Zoo Dvorec je plná nových přírůstků!

Zoologická zahrada Dvorec u Borovan má za sebou velmi úspěšné období plné nových přírůstků. Od začátku letošního roku se zde narodilo hned několik mláďat různých druhů, která potěšila nejen chovatele, ale i návštěvníky.

Jako první zaznamenala zoo významný úspěch ve čtvrtek 12. března, kdy samice kobry nubijské nakladla celkem 14 vajec. Tento druh byl jako samostatný popsán poměrně nedávno, v roce 2003. Vejce jsou po nakladení umístěna do inkubátoru, kde probíhá jejich vývoj za přesně kontrolovaných podmínek. Inkubace obvykle trvá přibližně 48 až 65 dní v závislosti na teplotě. Po vylíhnutí jsou mláďata plně vyvinutá a disponují jedovými žlázami. Zajímavostí je, že mláďata jedovatých hadů mohou být v některých situacích nebezpečnější než dospělci, protože nedokážou regulovat množství jedu při uštknutí.

Následně přišla na svět v sobotu 14. března dvojčata mary stepní. Tento zajímavý druh hlodavce pochází z argentinských stepí a na první pohled může připomínat kombinaci zajíce, klokana a malé srny. Ve skutečnosti patří mezi příbuzné morčat a kapybar. Mary stepní jsou skvěle přizpůsobené suchému prostředí, protože velkou část tekutin získávají z potravy. Také dokážou vyvinout rychlost až kolem 45 km/h. Typická je i jejich sociální struktura. Patří mezi monogamní hlodavce a často vytvářejí společné nory, kde mláďata vyrůstají v jakýchsi „školkách“.

Další radostnou událostí byl 19. březen, kdy se narodila dvojčata lemura katy. Mláďata jsou po narození velmi drobná a zcela závislá na matce. Pevně se drží jejího břicha a postupně, jak sílí, se přesouvají na její záda. Lemuři kata pocházejí z Madagaskaru, žijí ve skupinách a jsou aktivní přes den. Živí se především rostlinnou potravou, ale doplňují ji i hmyzem. Tento druh pa-



Lemur kata

## Čarodějnice přilétají do Zoo Dvorec!

V sobotu 2. května od 13 do 17 hodin ožije Zoologická zahrada Dvorec u Borovan kouzelnou atmosférou. Připravte košťata, nasadte klobouky a dorazte v čarodějnickém stylu! Čeká vás odpoledne plná magie, zábavy i zvířecích setkání.

Malí i velcí čarodějové se mohou těšit na čarodějnickou stezku areálem, tematické dílničky, soutěže a dokonce i „pravé“ čarodějnice. Chybět nebude ani opékání buřtů, takže hlad rozhodně mít nebudete. Pro zapomenlivce bude možnost zakoupit buřty přímo na místě.

Ať už přiletíte na koštěti, nebo dorazíte po svých, jedno je jisté - nudit se určitě nebudete! Přijďte si užít krásný den plný kouzel a smíchu. ■

Těšíme se na vás!

dh

tří ve volné přírodě mezi ohrožené, a proto má jejich odchov v zoologických zahradách velký význam.

Všechna tato mláďata jsou důkazem kvalitní péče a úspěšného chovu v zoologické zahradě. Zároveň přispívají k ochraně druhů a pomáhají zachovat biologickou rozmanitost pro budoucí generace.

Na všechna mláďata i další zvířata se můžete přijít podívat každý den. Zoologická zahrada Dvorec u Borovan má otevřeno denně od 9:00 do 18:00.

Těšíme se na vaši návštěvu! ■

Denisa Homolová



Mara stepní

ZOO Dvorec

ČARODĚJNICE  
2.5.

ČARODĚJNICKÁ STEZKA AREÁLEM  
TĚMATICKÉ DÍLNIČKY PRO MALÉ I VELKÉ  
SOUTĚŽE A KOUZELNÁ ATMOSFÉRA  
KOMENTOVANÁ KRMENÍ

ZOO Dvorec

2.5. 2026 - 13:00 - 17:00

DORAZTE V KOSTÝMU A UŽIJTE SI DEN PLNÝ SMÍCHU A DOBRODRUŽSTVÍ

ZOOLOGICKÁ ZAHRADA DVOREC U BOROVAN - OFICIÁLNÍ STRÁNKY ZOODVOREC WWW.ZOODVOREC.CZ

# Římskokatolická farnost Trhové Sviny

Květnové mše, pobožnosti a pouť. ■

*Světlem pro má nohy je tvo slovo,  
ostřeje mají střízku. (Ž. 119, 105)*

Matka Boží Panna Maria nás všechny touží přivést ke svému Synu. Přijměme její pozvání a vydejme se letos na již tříadvacátou pěší pouť k památníku kostela na místě původní osady Olešnice. Srdečně zveme všechny farníky, občany, rodáky, stále i přechodné obyvatele a příznivce obce Olešnice ke slavení

**slavné mše svaté  
v sobotu 2. května 2026  
u kapličky Panny Marie Sněžné  
v lese U Kostelíka**

Poutní průvod se vydá z kostela sv. Václava v Olešnici v 16.30 hodin, mše svatá bude sloužena od 17.00 hodin.

V případě velmi nepříznivého počasí bude mše svatá sloužena v kostele sv. Václava v Olešnici.

## KVĚTNOVÉ MARIÁNSKÉ SOBOTY

Májové pobožnosti  
v kostele Nejsvětější Trojice  
Trhové Sviny

**9.5.2026**

16.30 Modlitba růžence

17.00 Mše svatá / Loretánská litanie

PREZENTACE O GUADALUPE

**16.5.2026**

16.30 Modlitba růžence

17.00 Mše svatá / Loretánská litanie

**23.5.2026**

16.30 Modlitba růžence

17.00 Mše svatá / Loretánská litanie

SVATODUŠNÍ VIGILIE

Pěvecký  
SBOR  
Kaplice

Srdečně zveme na náš

## JARNÍ KONCERT

pod vedením sbormistra Josefa Menšíka

který se koná

v poutním kostele Nejsvětější Trojice  
Trhové Sviny

v pátek 29. 5. 2026 v 19:30  
u příležitosti Noci kostelů.

Vstupné dobrovolné.

ŘÍMSKOKATOLICKÁ FARNOST  
TRHOVÉ SVINY  
SRDEČNĚ ZVE  
POUTNÍ MŠI SVATOU

KOSTEL  
NEJSVĚTĚJŠÍ TROJICE

NEDELE  
31. KVĚTNA 2026

### PROGRAM

10.00 MODLITBA  
RŮŽENCE

10.30 SLAVNÁ  
MŠE SVATÁ



Děkujeme  
za podporu:



Benešovu  
nad Černou



Soběnovu



WWW.FARNOST-TRHOVESVINY.CZ



# ZAJÍMAVOSTI A TRADICE REGIONU

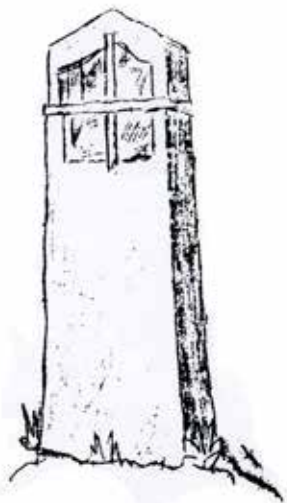
## Zázraky se dějí

Člověk má za to, že vše co se dalo najít už je nalezeno, co se dalo ztratit už je dočista ztraceno, a že už tak nějak nikoho nic nepřekvapí, protože všechno zná a všechno ví, a což by taky kdo kde hledal... V této apatii se přesto někdy vyloupne v místní historii ať v písemné či hmotné formě nějaká zajímavost, která vám vyrazí dech, neb dle dnešní módní žurnalistické terminologie je „dechberoucí“.

Kdysi se říkalo samotě, nebo pro ty starší - jednotě, která stojí naproti bývalé valše při cestě na Mohuřice, U Hastrmanů. Ti Hastrmanovi byli pravděpodobně původní majitelé malého domku v polích a donedávna se tam tak po chalupě říkalo. A nad těmi Hastrmanovými byl a dodnes je malý rybníček, kde stávala plochá kamenná výklenko-



vá kaplička. Nebyl to žádný gotický ani barokní klenot, byla to stavbička, řekl bych z období za-



kresba  
Karel  
Hlubuček

čátku minulého století. Karel Hlubuček, který byl v padesátých letech téhož století muzejním konzervátorem, kapličku popisoval jako „Boží muka zvaná úmrtní, kamenný sloupek základny 36 x 20 cm, vysoký 97 cm, nahoře přitesaný do nízkého trojúhelníku, v mělce vytesané kapličky uzavřené okováním tvaru kříže, obrázek na plechu zcela zaslý“. Stávala právě na hrázi zmiňovaného rybníka dnes vedeného jako Glázrův. Myslel jsem, že byla spjata s vraždou, která se v blízkém okolí udála v roce 1903, ale zmýlil jsem se.

Tato drobná výklenková kaple byla dlouho pohřšovaná a zdálo se, že už bude navěky ztracená. Loni opravovali rybáři místního Českého rybář-



ské svazu hráz rybníka a při této opravě byla opět nalezena. Sami zjišťovali její historii a dopídili se toho, že se v rybníčku mělo utopit malé dítě, snad i děti dvě, na jejich památku byla kaplička vystavěna. Rybáři se správcem rybníka Václavem Pavlíkem mladším ji znovu postavili na původním místě a obrázek sv. Barbory, která je krom jiných ctností v křesťanské tradici uctívána jako ochránkyně před náhlou a nečekanou smrtí, opatřili kováním ve tvaru kříže, jak popisuje Hlubuček. ■

Inu, zázraky se dějí.

Všem zúčastněným vřelý dík.

Jiří Čajan st.

## České korunovační klenoty na dosah míří do Kláštera Borovany

Vidět naživo korunovační klenoty z bezprostřední blízkosti - to nabídne výstava v Klášteře Borovany. Od května do července zde budou k vidění mistrovské repliky českých korunovačních insignií doplněné o příběhy panovníků i dramatické osudy samotných klenotů.

Hlavním lákadlem výstavy je precizní replika českých korunovačních klenotů. Soubor tvoří gotická Svatováclavská koruna, zhotovená na popud Karla IV., a renesanční žezlo a jablko spojené s obdobím vlády Ferdinanda I. Habsburského. Expozici doplňují také repliky původního středověkého žezla a jablka z doby Karla IV. a Svatováclavský korunovační meč. Originály těchto předmětů nejsou veřejnosti běžně přístupné - část z nich je trvale uložena v klenotnici paláce Hofburg ve Vídni.

Výstava však představuje mnohem více než samotné insignie. Prostřednictvím informačních panelů přibližuje panovníky korunované Svatováclavskou korunou od 14. do 19. století a zasazuje korunovační klenoty do širšího kontextu českých i evropských dějin. Atmosféru doplňují



faksimile historických listin a pečetí, repliky dobových oděvů i náboženských předmětů. Samo-

statná část výstavy se věnuje také dramatickým osudům klenotů - jejich ukrývání, ochraně i přesunutím v průběhu staletí.

Za mimořádnou kvalitou vystavených replik stojí přední český zlatník Jiří Urban, který je považován za jednu z nejvýraznějších osobností současného šperkařství. Ve své tvorbě propojuje historickou věrnost s mimořádnou řemeslnou precizností. Vytvořil například reprezentační dary pro Alžbětu II. či Jana Pavla II. a podílel se také na rekonstrukcích dalších významných evropských korunovačních insignií.

Na replice renesančního žezla spolupracovali šperkaři Blanka Cepková a Matuš Cepka. Replika Svatováclavského korunovačního meče pochází z dílny Patricka Bárty, specialisty na historické zbraně a jejich autentické zpracování.

Výstava *České korunovační klenoty na dosah* je přístupná v Klášteře Borovany od 1. května do 29. července 2026. ■

Více informací naleznete na

[www.borovansko.cz](http://www.borovansko.cz)



## EXCELLENCE IN MANUFACTURING

Vyrábíme nástroje, stroje a konstrukční prvky pro obor vytlačování (extruze) plastů.

## ROZŠÍŘENÍ VÝROBY POKRAČUJE:

### třetí stroj v provozu, čtvrtý na cestě

Plán rozvoje výroby pipe heads (nebo také Rohrkopfwerkzeug) se dál naplňuje. V prosinci byl v naší nástrojárně uveden do provozu druhý soustružnicko-frézovací stroj DMG Mori CTX beta 2000 TC, který doplnil původní centrum DMG Mori CTX beta 1250 TC, a v březnu letošního roku jsme přivítali ještě druhý DMG 2000. Výroba nyní běží ve 3 směnách a postupně se stabilizuje.

Další posílení přijde už brzy. Na podzim očekáváme dodání největšího stroje, což bude Reiden RX 14, který celý projekt posune zase o kus dál. Na něm budeme schopni obrábět obrobky s mnohem většími průměry, největší může mít až 1,8 metru.

Růst výroby je pro nás zároveň velkou výzvou. Nyní plánujeme tým dále posilovat a hledáme další kvalifikované odborníky, kteří se chtějí podílet na rozvoji moderní strojírenské výroby.

## VOLNÉ POZICE

### Pojď k nám do týmu!

Zajímá Vás výrobní prostředí a cítíte se v něm jako ryba ve vodě? Nebo chcete zkusit něco nového a máte chuť se k nám přidat? Šikovné ruce u nás mají vždy dveře otevřené.



OBSLUHA CNC STROJŮ



LEŠTIČ



pracevgpn.cz



gpn.cz



GPN Trhové Sviny

Husova 1056, Trhové Sviny, 374 01

Bc. Lucie Kollarová, personalistka  
[lucie.kollarova@gpn.cz](mailto:lucie.kollarova@gpn.cz)  
 tel.: 387 844 902



## NOVOHRADSKO - DOUDLEBSKO Region, který má co nabídnout



Příroda, která Vás dostane



Památky, které Vás uchvátí



Odpočinek, který Vás zklidní



Zábava, která Vás rozpálí

### Například na těchto akcích:

- 9. 5. 2026 - Otevírání turistické sezóny v Nových Hradech
- 16. 5. 2026 - Lazebnický den ve Velešíně
- 22. 5. 2026 - Bejval fest na zámku v Olešnici
- 30. 5. 2026 - Hrátky na hradě Velešín
- 6. 6. 2026 - Horalské hry a dětský den v Benešově nad Černou
- 13. 6. 2026 - Jihočeský dřevorubecký festival v Nových Hradech
- 20. 6. 2026 - Pivní slavnost v Kamenném Újezdu

Na všech těchto akcích můžete navíc ochutnat nejrůznější lokální produkty od místních výrobců. A když Vám to náhodou nevýjde, tak je tu Obchůdek plný chutí a radosti, který můžete navštívit v Nových Hradech (nám. Republiky 45) vždy každý týden od úterý do soboty.



Více na [www.novohradsko-doudlebsko.cz](http://www.novohradsko-doudlebsko.cz),  
kde najdete i e-shop <https://eshop.novohradsko-doudlebsko.cz/>  
Novohradsko-Doudlebsko, z.s. náměstí Republiky 45, Nové Hradky,  
tel.: 776 296 285; e-mail: [info@novohradsko-doudlebsko.cz](mailto:info@novohradsko-doudlebsko.cz)



## N reality - České Budějovice

Chcete prodat byt, dům nebo pozemek?

Možná pro něj máme kupce.

Pomáháme majitelům s **bezpečným a výhodným prodejem nemovitostí**.  
Zajistíme **kompletní realitní servis včetně právních služeb**.

Rádi vám **nezávazně poradíme s cenou i možnostmi prodeje**.

**Bc. Tereza Nováková**

**+420 728 892 109**

**Květa Nováková**

**+420 776 121 696**



**SLEPIČÁŘ.cz**

**DOVEZEME AŽ NA DVOREK**

Volejte na **724 049 368**  
Červené i barevné kuřice.



## Získejte dotaci na rozvoj vašeho podnikání

### 4. výzva OP TAK – MAS Sdružení Růže

- až 50 % na váš projekt
- plánované vyhlášení: květen 2026
- celková alokace: 1,5 mil. Kč

### Podpoříme projekty zaměřené na:

- ✓ automatizaci
- ✓ digitalizaci
- ✓ robotizaci (manipulátory a skladování)
- ✓ web, cloud
- ✓ komunikační a identifikační infrastruktura, kybernetická bezpečnost
- ✓ vybavení automatizované či modulární prodejny a zařízení vydejních boxů 24/7



ČB28 Česká zemědělská bankovní spořična, z.s.



Projekt Interreg Rostliny podél hranice, spolek Krajina Novohradsko v rámci projektu Pilgerland – Poutní krajina a Agentura ochrany přírody a krajiny ČR vás srdečně zvou na akci

## Den pro Novohradky: Lupina na Pohoří

Sobota 16. 5. 2026, 9:30–16:00, Pohoří na Šumavě

Přijďte si užít den v přírodě a pomoci nejcennější části Novohradských hor od invazní rostliny!

### Program:

- Sraz v 9:30 u kostela na Pohoří na Šumavě (zaparkujte na nedalekém parkovišti; budeme rádi, využijete-li sdílenou dopravu, pokud budete mít možnost)
- Vyrývání lupiny a pátrání po jejich výsadcích v okolí
- Barvířská dílna s Mišou Caskovou a Mišou Vičkovou – barvení ovčí vlny pomocí lupiny. Poďte s námi nahlédnout pod pokličku živého experimentu!
- Oběd z vlastních zásob, opékání na ohni (+ zajištěno malé občerstvení)
- Odpolední vycházka za vzácnými rostlinami Novohradských hor s botanickými průvodci Janou Janákovou, Magdalenou Lučanovou a Milanem Kotlíkem

**5 sebou:** dle vašich možností – pracovní oblečení a nářadí (rukavice, rýč, polní lopatka, kybl, hrábě), jídlo a pití, pikniková deka

Akce je vhodná i pro rodiny s dětmi. Vítání jsou také německy mluvící obyvatelé. Budeme rádi, když nám dáte vědět, že se zúčastníte na [mlucanova@jcu.cz](mailto:mlucanova@jcu.cz). Účast je zdarma. Akce se otevírá pro všechny zájemce, kteří se přihlásí.

# extru net

SPOLEČNOST SE SÍDLEM V KAPLICI



hledáme právě  
tebe

## VÍCE O NABÍZENÝCH POZICÍCH POD QR KÓDEM



práce na HPP  
jednosměnný provoz  
nástup možný ihned  
13. plat  
5 týdnů dovolené  
příspěvek na stravování  
příspěvek na dopravu  
příspěvek na penzijní připojištění  
pracovní doba 37,5 hod./ týden  
měsíční bonusy



## ELEKTROKONSTRUKTÉR

- Samostatný návrh a tvorba elektrických schémat a projektové dokumentace v programu EPLAN (případně jiném el. CAD softwaru) v souladu s platnými evropskými normami
- Kompletní elektroprojekce zakázek včetně dimenzování komponent, výpočtů a technické dokumentace
- Spolupráce s mechanickým a konstrukčním oddělením při návrhu celkového řešení stroje či zařízení
- Koordinace s výrobou a servisem při uvádění zařízení do provozu
- Technická komunikace s dodavateli

Uchazeč musí být držitelem certifikátu o odborné způsobilosti v elektrotechnice č.194/2022Sb.

## MONTÁŽNÍ TECHNIK

- Montáž strojů dle výkresové dokumentace pro zakázkovou výrobu
- Perspektivní pozice v jednosměnném provozu pro manuálně zručné jedince

OZVI SE NÁM JEŠTĚ DNES!



+420 724 975 313



office-cz@extrunet.com

Český svaz žen v Trhových Svinech pořádá akci

## Májové koupání v německých lázních Bad Fussing o rozloze 4000 m<sup>2</sup>

- pětihodinový pobyt v termálních lázních  
EUROPA Therme

- 12 různých bazénů,  
vířivky, masážní trysky, sírový bazén

Vyzkoušejte s námi léčivé účinky termální vody vyvěrající z hloubky 1000 m, která se využívá k léčbě revmatických onemocnění, osteoporózy, poruch krevního oběhu, bolesti páteře a ženských onemocnění.

**Sobota 23. 5. 2026**

Odjezd:  
**autobusové nádraží Trhové Sviny**  
**6.30 hod.**

(další odjezdová místa:  
Ločnice, Sv. Jan, Kaplice)

krátká zastávka v nákupní středisku Aldi

**Vstupné 19 €      Doprava 730 Kč**

**A. Felendová 702 039 944**



## Ceník palivového dříví:

## Manipulační sklad Slavče

Rovnané délka 1m	Kč / prm
Smrk, Borovice neštípané	1 400 Kč
Smrk, Borovice štípané	1 500 Kč
Listnatá směs měkká	1 500 Kč
Bříza	2 000 Kč
Olše	2 000 Kč
Dub	2 100 Kč
Buk	2 200 Kč
Pilařské odřezky SM	500 Kč
Pilařské odřezky BK	600 Kč

Sypané volně ložené	Kč / 1prms		
	50 cm	33 cm	25 cm
Smrk, Borovice	1100 Kč	1250 Kč	1400 Kč
Listnatá směs měkká	1100 Kč	1250 Kč	1400 Kč
Buk	1750 Kč	1850 Kč	2000 Kč
Dub	1550 Kč	1650 Kč	1800 Kč
Bříza	1450 Kč	1550 Kč	1700 Kč

**Ceny v Kč včetně DPH 21%**

**Příjem objednávek: 605 247 166, email: hauser.emanuel@seznam.cz**

**Doprava** vlastní, popř. kontejnerem smluvním dopravcem (10prn jehličnatého dřeva nebo 8 prn listnatého)

**Vysvětlivky:** 1 prm = prostorový metr | 1 prms = prostorový metr sypaný

**www.lesy-obci-trhové-sviny-a-besednice.cz**

# jihostroj

AERO TECHNOLOGY & HYDRAULICS

## VOLNÉ PRACOVNÍ POZICE

### Technické pozice

- Technik kontroly přesného měření
- Konstruktor projektant – elektrotechnický obor
- Inženýr kvality

### Výrobní pozice

- Operátor CNC strojů
- Strojník vodohospodářského zařízení
- Lakýrník
- Mechanik
- Brusič



Společnost Jihostroj, jeden z významných zaměstnavatelů regionu, se dlouhodobě věnuje systematické práci s mladou generací budoucích techniků na středních i vysokých školách. Aktivně se účastníme profesních akcí na středních školách, kde studentům přibližujeme reálné prostředí moderního strojírenství a možnosti profesního růstu.

Pro SOŠaE ve Velešíně jsme vybudovali odpočinkový a studijní koutek, který studentům nejen umožňuje chvíle odpočinku, ale zároveň je i seznamuje s významnou kapitolou naší práce pro český letecký průmysl. Věříme, že důsledná a inovativní spolupráce se studenty je klíčem k výchově našich budoucích odborníků a stabilnímu rozvoji naší společnosti.

[www.jihostroj.com](http://www.jihostroj.com)

Budějovická 148  
382 32 Velešín

 [kratka.monika@jihostroj.cz](mailto:kratka.monika@jihostroj.cz)



+420 380 340 725



+420 606 460 564



# Uhelné sklady



Suchdol nad Lužnicí

Kontakt: 723 738 553, 800 165 104

[www.uhlistanek.cz](http://www.uhlistanek.cz)

Otevírací doba: PO – PÁ 7:30 – 16:00

## JARNÍ PRODEJ UHLÍ

Nabízíme:

**HNĚDÉ UHLÍ BÍLINA: kostka, ořech 1  
ořech 2**

**NĚMECKÉ BRIKETY REKORD 2“ a 4“**

**DOPRAVA ZDARMA**

**Možnost složení pásovým dopravníkem**

Kulturní a informační centrum Vás srdečně zve na

# SVINENSKÉ VÝŠLAPY

## 23.05.2026

TRASA STŘEDNÍ 23 KM

TRASA KRÁTKÁ 12 KM

TRASA DLUHÁ 33 KM

START KIC 8:00 - 10:00  
CÍL BUŠKŮV HAMR 12:00 - 17:00

REGISTRAČNÍ POPLATEK 200 KČ

REGISTRACE PŘEDEM NA:  
[www.kulturavesvinech.cz](http://www.kulturavesvinech.cz)  
NEBO V KIC TRHOVÉ SVINY

MĚKS TRHOVÉ SVINY

Žitkovo náměstí 40, Trhové Sviny  
386 301 488  
[kic@tsviny.cz](mailto:kic@tsviny.cz)

[facebook.com/kictrhovesviny](https://facebook.com/kictrhovesviny)  
[instagram.com/kic\\_trhove\\_sviny](https://instagram.com/kic_trhove_sviny)

## PENÍZE ZA ENERGIE POD KONTROLOU

Nezávislé poradenství zdarma.  
Pomáháme lidem,  
ne obchodníkům.

Máte vysoké účty za energie, nejasné vyúčtování nebo přemýšlíte o úsporách? Pomůžeme vám srozumitelně a krok za krokem.

**Co pro vás zajistíme:**

- **Kontrolu faktur a vyúčtování energií** – zjistíme, co a proč platíte.
- **Posouzení stavu budovy** – orientační výpočet tepelné ztráty.
- **Návrh úsporných opatření** – zateplení, výměna zdroje tepla, fotovoltaika, ohřev vody aj.
- **Srovnání „před a po“** – kolik můžete ušetřit v praxi.
- **Dotacní poradenství** – poradíme, jak využít dotace a další zdroje.
- **Sdílení elektřiny** – vysvětlíme a pomůžeme zařadit - poradíme, jak může sdílení elektřiny fungovat a pomůžeme vám s nastavením krok za krokem.

2 kontaktní místa v Trhových Svinech:

- **MAS Sdružení Růže**, Budovatelská 1009 - 2.patro (nad úřadem práce) úterý 12:00 - 16:00
- **Centrum komunitních aktivit (CKA)** Nábřeží Svat. Čecha 664 (budova polikliniky) středa 12:00 - 16:00

**Kontakt:**

Jaroslav Zeman - 602 468 377  
Adéla Pixová - 774 743 470  
Magdalena Chytrová - 608 608 334

<https://mas.sdruzeni-ruze.cz/>  
[manazer@mas.sdruzeni-ruze.cz](mailto:manazer@mas.sdruzeni-ruze.cz)

**ENERKOM Růže** <https://www.enerkom-ruze.cz/>  
[enerkom@enerkom-ruze.cz](mailto:enerkom@enerkom-ruze.cz)

Jsme tu pro Vás!  
**OTEVŘENO 6 dní v týdnu**  
PO - PÁ 9:00 - 17:00  
SO 8:00 - 13:00

**doppler**

**Prodejna Doppler**  
Trocnovská 70, Trhové Sviny

[www.doppler.cz](http://www.doppler.cz)

**Na prodejně vždy výhodněji!**



# ENGEL

# ČAS NA ZMĚNU PŘIDEJ SE K NÁM

**Mechanik**

**Elektromechanik**

**Technik uvádění strojů do provozu**

Bližší informace  
o pracovních pozicích na:

**[www.pracevengelu.cz](http://www.pracevengelu.cz)**

Karel Vínš



+420 380 386 736



karel.vins@engel.at



[www.fb.com/ENGELCZkariera](https://www.facebook.com/ENGELCZkariera)



[www.engel.cz](http://www.engel.cz)



[www.pracevengelu.cz](http://www.pracevengelu.cz)



## Program Trhosvinenského pečení selat – 13. 6. 2026



- Akce se koná za podpory města Trhové Sviny a MĚKS
  - **Vstupné po celý den ZDARMA**

- **07:00** – začátek grilování a pohled do zákulisí jednotlivých týmů
- **12:00** – zahájení akce
- **12:15** – vystoupení Doudlebánku
- **12:45** – **proslov starosty města, Ing. Davida Štojdla a generálního sponzora, Ing. Vladimíra Dědoucha**
- **13:00** – **Honza Krob** (kuchařská škola Fine Food Academy) – představení týmů a řeznický kvíz

### 13:30 zahájení prodeje hlasovacích lístků

- **14:00** – zahájení výdeje degustačních porcí  
**Celkem 15 grilovaných selat! 3 sektory po 5 týmech**  
*(1 hlasovací lístek (250 Kč) = 5 × 50 g degustační porce od každého družstva v rámci zakoupeného sektoru)*

- **14:00–17:00** – dechová hudba **Veselá muzika z Nových Hradů** (kapelník Josef Vochoska)
- **14:15** – vystoupení Mažoretky ZUŠ Fr. Pišingera TS
- **15:00** vystoupení DS Včelka & Čmeláček
- **15:30** – **Matěj Průka**: Historie Trhových Svinů
- **16:30** – ukončení hlasování
- Biceps Challenge – silová soutěž během celého odpoledne
- Program pro děti (hry, malování na obličej, skákací hrad)

### 17:00–18:00 – vyhlášení cen

- **17:20** – losování ceny starosty města – **GRILOVANÉ SELE NA KLÍČ**
- **17:30** – **vyhlášení výsledků** a předání cen týmům

### 18:30–23:00 – večerní zábava

- **18:30–20:00** – **FATIMA** – regionální relax-music
- **20:30–23:00** – **TABASCO** – Besednický rock

*U Farského potoka (TS). Pivovary: Bejval, Jílovický pivovar a Kněžíněk. Občerstvení je zajištěno po celý den. Akce se koná i za nepříznivého počasí, stan pro návštěvníky je zajištěn.*